



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa

2008/0028(COD)

25.2.2010

STANOVISKO

Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa

pre Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o poskytovaní informácií o
potravinách spotrebiteľom
(KOM(2008)0040 – C6-0052/2008 – 2008/0028(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko: Christel Schaldemose

PA_Legam

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Je to druhý raz, čo sa Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa zaoberá návrhom Komisie o poskytovaní informácií o potravinách spotrebiteľom. Spravodajkyňa výboru požiadanej o stanovisko uznáva množstvo práce, ktorú bývalý výbor vynaložil na stanovisko, ktoré vypracovala pani Bernadette Vergnaud. Spravodajkyňa výboru požiadanej o stanovisko sa rozhodla neotvárať Pandorinu skrinku tým, že predloží veľké množstvo nových pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov. Namiesto toho sa spravodajkyňa výboru požiadanej o stanovisko rozhodla zahrnúť hlavnú časť stanoviska, ktorá získala väčšinu v predchádzajúcom výbore. Toto rozhodnutie vychádzalo z uznania na veľkého množstva práce, ktorú vykonal predchádzajúci výbor, ako aj z potreby dosiahnuť kompromisy s cieľom dosiahnuť udržateľné označovanie potravín v Európe.

Spravodajkyňa výboru požiadanej o stanovisko uznáva, že diskusia o označovaní potravín predstavovala dôležitú otázku počas kampane k voľbám do Európskeho parlamentu na jar tohto roku. Preto existuje potreba prediskutovať určité obavy zahrnuté v návrhu Komisie. Cieľ tohto stanoviska je rovnaký ako cieľ stanoviska pani Vergnaud prijatého vo februári 2009. Spotrebiteľia musia mať možnosť byť dobre informovaní pri výbere ich potravín. A táto dobrá informovanosť pri výbere by mala okrem iného pomôcť pri vyriešení narastajúceho problému obezity v Európe.

Informácie o potravinách preto musia poskytovať dôkladné oboznámenie o obsahu konkrétnych potravín, ktoré si spotrebiteľ kupuje, ako aj rýchly prehľad o tom, či potravina je vhodná alebo nie, ktorý je potrebný pri výbere zdravých potravín. Preto sa spravodajkyňa výboru požiadanej o stanovisko rozhodla zahrnúť mnohé pozmeňujúce a doplňujúce návrhy zo stanoviska predchádzajúceho výboru.

Ako hlavný bod sa spravodajkyňa výboru požiadanej o stanovisko rozhodla ponechať povinný obsah označenia o výživovej hodnote, ako to odporúčal predchádzajúci výbor. Spravodajkyňa výboru požiadanej o stanovisko vybrala 8 hlavných živín, ktoré sa všetky uvádzajú vo vzťahu na 100 g alebo 100 ml, ktoré sa majú uvádzať v spoločnom zornom poli na obale. Zobrazenie nemusí byť v hlavnom zornom poli alebo na prednej strane obalu. Spravodajkyňa výboru požiadanej o stanovisko sa domnieva, že predná strana obalu by mala slúžiť na rýchly prehľad. Preto spravodajkyňa výboru požiadanej o stanovisko navrhuje, aby energetická hodnota (kalorická hodnota) bola na prednej strane obalu. Táto informácia by mala byť doplnená farebným kódom, ktorý by naznačoval, či má potravina vysokú, strednú alebo nízku energetickú hodnotu.

Ďalšie doplnenie súvisí s návrhom spravodajkyne výboru požiadanej o stanovisko, že všetky druhy alkoholu by sa mali označovať. Alkohol obsahuje veľké množstvo kalórií, čo môže mať výrazný vplyv na dennú spotrebu energie. Spravodajkyňa výboru požiadanej o stanovisko konštatuje, že spotrebiteľ by mal mať naporiadzi túto informáciu v rovnakom čase, keď analyzuje informácie o potravinách.

Dobre informovaný a lepšie vzdelaný spotrebiteľ bude schopný prevziať zodpovednosť za svoje zdravie. Spravodajkyňa výboru požiadanej o stanovisko je presvedčená, že zlepšenie informácií o potravinách bude mať zásadný vplyv na európskych spotrebiteľov v ich

každodennom živote pri ich rozhodovaní počas nakupovania.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa vyzýva Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

(10) Verejnosť sa zaujíma o vzťah medzi stravovaním a zdravím a o výber vhodnej stravy tak, aby vyhovovala individuálnym potrebám. V Bielej knihe Komisie o stratégii riešenia zdravotných problémov súvisiacich s výživou, nadváhou a obezitou v Európe sa poznamenalo, že nutričné označovanie je **dôležitým nástrojom na informovanie** spotrebiteľov o zložení potravín a pomáha im informovane si vyberať. V stratégii spotrebiteľskej politiky EÚ na roky EÚ 2007 – 2013 sa podčiarklo, že umožnenie spotrebiteľom rozhodovať sa o výbere na základe informácií je podstatné pre účinnú hospodársku súťaž, ako aj pre dobré podmienky spotrebiteľov. Poznanie základných zásad výživy a vhodné informácie o výživovej hodnote potravín by výrazne prispeli k tomu, aby sa spotrebiteľia mohli rozhodovať sa na základe informácií.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(10) Verejnosť sa zaujíma o vzťah medzi stravovaním a zdravím a o výber vhodnej stravy tak, aby vyhovovala individuálnym potrebám. V Bielej knihe Komisie o stratégii riešenia zdravotných problémov súvisiacich s výživou, nadváhou a obezitou v Európe sa poznamenalo, že nutričné označovanie je **jedným zo spôsobov informovania** spotrebiteľov o zložení potravín a pomáha im informovane si vyberať. **Vzdelávacie a informačné kampane členských štátov sú významným mechanizmom na to, aby spotrebiteľia lepšie chápali informácie o potravinách.** V stratégii spotrebiteľskej politiky EÚ na roky EÚ 2007 – 2013 sa podčiarklo, že umožnenie spotrebiteľom rozhodovať sa o výbere na základe informácií je podstatné pre účinnú hospodársku súťaž, ako aj pre dobré podmienky spotrebiteľov. Poznanie základných zásad výživy a vhodné informácie o výživovej hodnote potravín by výrazne prispeli k tomu, aby sa spotrebiteľia mohli rozhodovať sa na základe informácií.

Odôvodnenie

Zlepšovanie výživy a chápanie výživových informácií spotrebiteľmi sa nedá dosiahnuť len označovaním. Ani v súčasnosti nerozumejú spotrebiteľia niektorým údajom v označovaní a je dôležité, aby sa členské štáty viac zapájali do informačných kampaní s cieľom zlepšiť

chápanie informácií spotrebiteľmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou

(15) Pravidlá Spoločenstva by sa mali uplatňovať iba v prípade podnikov, koncept ktorých znamená určitú kontinuitu činností a určitý stupeň organizácie. Na činnosti ako je príležitostné **spracovanie**, podávanie a predaj potravín súkromnými osobami **na udalostiach ako sú charitatívne akcie, miestne obecné trhy a stretnutia** sa nevzťahuje rozsah pôsobnosti tohto nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(15) Pravidlá Spoločenstva by sa mali uplatňovať iba v prípade podnikov, koncept ktorých znamená určitú kontinuitu činností a určitý stupeň organizácie. Na činnosti, ako je príležitostné **dodávanie potravín tretím subjektom**, podávanie a predaj potravín súkromnými osobami **napríklad na charitatívnych akciách, miestnych obecných trhoch a stretnutiach, ako aj na predaj potravín rôznymi formami poľnohospodárskeho priameho predaja**, sa nevzťahuje rozsah pôsobnosti tohto nariadenia.

Odôvodnenie

Dôležité tu nie je spracovanie potravín, ale ich dodávanie tretím subjektom. Duplicite by sa malo zamedziť. Poľnohospodárske podniky, ktoré vykonávajú priamy predaj (predaj z dvora, na trhoch, na uliciach, podomový predaj), by boli dodržiavaním predpisov tohto nariadenia veľmi preťažené. Keďže tu ide o veľmi dôležitý trhový segment, pokiaľ ide o príjem poľnohospodárskych podnikov, mal by sa poľnohospodársky priamy predaj potravín zo zásady vyňať z tohto nariadenia.

Malé a stredné podniky v oblasti tradičnej výroby potravín vyrábajú výrobky na priame dodávky spotrebiteľovi, ktoré nie sú balené. Neexistujú tu štandardné postupy: prísady sa menia denne. Okrem toho treba mať na zreteli, že práve potravinárske remeslá sú zárukou zachovania regionálnych špecialít, kreativity a inovácie, a tým zabezpečujú rozmanitosť ponuky. Je preto dôležité vyňať tieto výrobky potraviny z požiadavky povinného označovania výživovej hodnoty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou

(19) Nové povinné požiadavky na

AD\806188SK.doc

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(19) Nové povinné požiadavky na

5/57

PE430.628v02-00

informácie o potravinách by sa však mali stanoviť len vtedy, ak a keď je to potrebné v súlade so zásadami subsidiarity, proporcionality a trvalej udržateľnosti.

informácie o potravinách by sa však mali stanoviť len vtedy, ak a keď je to potrebné v súlade so zásadami subsidiarity, proporcionality, **transparentnosti** a trvalej udržateľnosti.

Odôvodnenie

Na udržanie súladu so súčasnými cieľmi EÚ dosiahnuť plne funkčný vnútorný trh je dôležité, aby sa akékoľvek nové požiadavky oznamovali a aby ich všetky zainteresované strany dôkladne preskúmali s cieľom zabezpečiť, že sú odôvodnené a nebránia voľnému pohybu tovarov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia Odôvodnenie 21

Text predložený Komisiou

(21) V snahe zabrániť dezintegrácii pravidiel týkajúcich sa zodpovednosti prevádzkovateľov potravinárskych podnikov za informácie o potravinách, je vhodné vyjasniť si zodpovednosti prevádzkovateľov potravinárskych podnikov v tejto oblasti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(21) V snahe zabrániť dezintegrácii pravidiel týkajúcich sa zodpovednosti prevádzkovateľov potravinárskych podnikov za informácie o potravinách, je vhodné vyjasniť si zodpovednosti prevádzkovateľov potravinárskych podnikov v tejto oblasti. ***Bez toho, aby bol dotknutý článok 19 nariadenia (ES) č. 178/2002, by prevádzkovatelia potravinárskych podnikov zodpovední za predajné alebo distribučné činnosti, ktoré sa nemajú vplyv na informácie o potravinách, mali urýchlene konať, ak zistia, že takéto informácie nie sú v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia.***

Odôvodnenie

Treba objasniť, za akých podmienok prevádzkovatelia potravinárskych podnikov, ktorí neovplyvňujú informácie o potravinách, musia prispieť k súladu s požiadavkami tohto nariadenia. Je rovnako dôležité určiť, že ustanovenia článku 8 neoslabujú význam povinností vyplývajúcich z článku 19 nariadenia (ES) 178/2002, ktoré musia maloobchodníci dodržiavať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 23

Text predložený Komisiou

(23) V snahe zohľadniť zmeny a vývoj v oblasti informácií o potravinách treba vypracovať ustanovenia s cieľom splnomocniť Komisiu, aby zmenila a doplnila zoznam povinných informácií pridaním alebo odstránením údajov, a na sprístupnenie určitých údajov alternatívnymi prostriedkami. Konzultácia so *zainteresovanými* stranami by mala umožniť včasné a dobre ciele zmeny požiadaviek na informácie o potravinách.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(23) V snahe zohľadniť zmeny a vývoj v oblasti informácií o potravinách treba vypracovať ustanovenia s cieľom splnomocniť Komisiu, aby zmenila a doplnila zoznam povinných informácií pridaním alebo odstránením údajov, a na sprístupnenie určitých údajov alternatívnymi prostriedkami. **Verejná konzultácia so *všetkými* zúčastnenými stranami** by mala umožniť včasné a dobre ciele zmeny požiadaviek na informácie o potravinách.

Odôvodnenie

Všetky zmeny požiadaviek na povinné označovanie majú významný vplyv na potravinársky priemysel. Je preto dôležité, aby právny predpis jasne uvádzal, že pri posudzovaní nových požiadaviek na označovanie sa musí konzultovať so všetkými zúčastnenými stranami, čím sa zabezpečí, aby bol postup transparentný a aby všetky strany mohli vysloviť svoje stanoviská.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 25

Text predložený Komisiou

(25) *Nálepky* potravín by mali byť jasné a zrozumiteľné a pomáhať spotrebiteľom, ktorí sa chcú lepšie rozhodovať sa na základe informácií pri výbere potravín a stravy. Štúdie ukazujú, že dôležitým prvkom maximalizácie možností ovplyvňovania čitateľov informáciami v označení je čitateľnosť, **a že drobné písmo je jednou z hlavných príčin nespokojnosti** spotrebiteľov s *nálepkami* potravín.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(25) *Etikety* potravín by mali byť jasné a zrozumiteľné a pomáhať spotrebiteľom, ktorí sa chcú lepšie rozhodovať sa na základe informácií pri výbere potravín a stravy. Štúdie ukazujú, že dôležitým prvkom maximalizácie možností ovplyvňovania čitateľov informáciami v označení je čitateľnosť, **a preto pri zabezpečovaní spokojnosti** spotrebiteľov s *etiketami* potravín **treba spoločne zvýšiť také činitele, ako sú veľkosť, typ písma, farba a kontrastnosť**.

Odôvodnenie

Čitateľnosť etikety je pre spotrebiteľov veľmi dôležitá a mala by sa naďalej požadovať aj v novom nariadení. Pri posudzovaní zreteľnosti etikety je však potrebné zväžiť viacero činiteľov, nielen veľkosť písma.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 27a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(27a) Podľa predošlého uznesenia Európskeho parlamentu a stanoviska Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru*, v súvislosti s prácou Komisie a obavami verejnosti týkajúcimi sa poškodzovania zdravia alkoholom, najmä zdravia mladých a zraniteľných spotrebiteľov, by Komisia mala spolu s členskými štátmi vymedziť definíciu nápojov, takzvaných alcopops, ktorých cieľovou skupinou sú mladí ľudia. V dôsledku toho, že majú charakter alkoholického nápoja, by pre ne mali platiť prísnejšie požiadavky označovania a v obchodoch by mali byť jasne oddelené od nealkoholických nápojov.

**** Ú. v. EÚ C 77, 31.3.2009, s. 73.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 28

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(28) Je tiež dôležité poskytnúť spotrebiteľom informácie o ostatných alkoholických nápojoch. Osobitné pravidlá Spoločenstva už existujú v prípade označovania vína. V nariadení Rady (ES) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom sa stanovuje kompletný súbor technických noriem, ktoré

(28) Je tiež dôležité poskytovať spotrebiteľom informácie o ostatných alkoholických nápojoch. Osobitné pravidlá Spoločenstva už existujú v prípade označovania vína. V nariadení Rady (ES) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom sa stanovuje kompletný súbor technických

úplne pokrývajú všetky vinárske pracovné postupy, výrobné metódy a spôsoby prezentácie a označovania vín, čím sa zabezpečuje pokrytie všetkých etáp reťazca a ochrana a správna informovanosť spotrebiteľov. Tieto právne predpisy popisujú presným a komplexným spôsobom látky, ktoré môžu byť použité vo výrobnom procese spolu s podmienkami ich použitia prostredníctvom pozitívneho zoznamu vinárskych pracovných postupov a ošetrení, akýkoľvek postup, ktorý nie je zahrnutý do tohto zoznamu je zakázaný. Preto je v tejto etape vhodné vyňať víno z povinnosti uvádzať zoznam zložiek a *vyhlásenie o výživovej hodnote*. Pokiaľ ide o pivo a liehoviny vymedzené v článku 2 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. [...] z [...] o definovaní, popise, prezentácii, označovaní a ochrane zemepisných označení liehovín **a o zrušení nariadenia (EHS) č. 1576/89²** a s cieľom zabezpečiť konzistentný prístup a súlad s podmienkami ustanovenými v prípade vína by sa mal uplatňovať rovnaký typ výnimiek. Päť rokov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia Komisia vydá správu a v prípade potreby môže v kontexte tohto nariadenia navrhnúť osobitné požiadavky.

² OJ L [...], [...], p.[...].

noriami, ktoré úplne pokrývajú všetky vinárske pracovné postupy, výrobné metódy a spôsoby prezentácie a označovania vín, čím sa zabezpečuje pokrytie všetkých etáp reťazca a ochrana a správna informovanosť spotrebiteľov. Tieto právne predpisy popisujú presným a komplexným spôsobom látky, ktoré môžu byť použité vo výrobnom procese spolu s podmienkami ich použitia prostredníctvom pozitívneho zoznamu vinárskych pracovných postupov a ošetrení, akýkoľvek postup, ktorý nie je zahrnutý do tohto zoznamu je zakázaný. Preto je v tejto etape vhodné vyňať víno z povinnosti uvádzať zoznam zložiek a *označenie výživovej hodnoty*. Pokiaľ ide o pivo, **likérové vína, perlivé vína, aromatizované vína a podobné výrobky, ktoré sa vyrábajú z iného ovocia ako hrozna, ovocné pivo** a liehoviny vymedzené v článku 2 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. **110/2008 z 15. januára 2008** o definovaní, popise, prezentácii, označovaní a ochrane zemepisných označení liehovín², **ako aj alkoholických miešaných nápojov** a s cieľom zabezpečiť konzistentný prístup a súlad s podmienkami ustanovenými v prípade vína by sa mal uplatňovať rovnaký typ výnimiek. Päť rokov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia Komisia vydá správu a v prípade potreby môže v kontexte tohto nariadenia navrhnúť osobitné požiadavky.

² Ú. v. EÚ L 39, 13.2.2008, s. 16.

Odôvodnenie

V záujme objasnenia by sa mali spomenúť aj likérové vína, perlivé vína, aromatizované vína a podobné výrobky získavané z iného ovocia, ako aj ovocné pivo. Na víno, pivo a liehoviny sa už vzťahujú predchádzajúce nariadenie EÚ, zatiaľ čo na miešané alkoholické nápoje nie. Dnes sa však vynárajú ťažkosti s kategorizáciou miešaných nápojov, a preto by sa mali tieto nápoje v súčasnosti vyňať a časť správy by mal vypracovať výbor.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh nariadenia Odôvodnenie 29

Text predložený Komisiou

(29) **Uvedenie** krajiny pôvodu alebo miesta pôvodu *potravin* by sa malo poskytnúť **vždy, kedy by jeho absencia mohla viesť spotrebiteľov do omylu, pokiaľ ide o skutočnú krajinu pôvodu alebo miesto pôvodu daného výrobku. V iných prípadoch je uvedenie krajiny pôvodu alebo miesta pôvodu ponechané na zváženie zo strany prevádzkovateľov potravinárskych podnikov.** V každom prípade, uvedenie krajiny pôvodu alebo miesta pôvodu by sa malo poskytnúť spôsobom, ktorý neklame spotrebiteľa, a na základe jasne definovaných kritérií, ktoré **zaisťujú rovnaké podmienky pre priemyselné odvetvie a** zlepšia zrozumiteľnosť informácií o krajine pôvodu alebo miest pôvodu potravín pre spotrebiteľov. Takéto kritériá by sa nemali uplatňovať na údaje súvisiace s názvom alebo adresou prevádzkovateľa potravinárskeho podniku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(29) **S cieľom zaručiť úplnú transparentnosť a sledovateľnosť by malo byť povinné uvedenie** krajiny pôvodu alebo miesta pôvodu **všetkých druhov mäsa.** V každom prípade uvedenie krajiny pôvodu alebo miesta pôvodu by sa malo poskytnúť spôsobom, ktorý neklame spotrebiteľa, a na základe jasne definovaných kritérií, ktoré zlepšia zrozumiteľnosť informácií o krajine pôvodu alebo mieste pôvodu potravín pre spotrebiteľov. Takéto kritériá by sa nemali uplatňovať na údaje súvisiace s názvom alebo adresou prevádzkovateľa potravinárskeho podniku.

Odôvodnenie

V záujme transparentnosti musia spotrebiteľia poznať krajinu pôvodu mäsa.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh nariadenia Odôvodnenie 36

Text predložený Komisiou

(36) Aby nedochádzalo k zbytočnému zaťažovaniu *odvetvia*, je vhodné oslobodiť určité kategórie potravín, ktoré sú nespracované alebo v prípade ktorých nie je informácia o výživovej hodnote určujúcim faktorom pre *spotrebiteľský výber*, od povinného *zaradenia vyhlásenia o výživovej hodnote*, pokiaľ povinnosť

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(36) Aby nedochádzalo k zbytočnému zaťažovaniu **výrobcov potravín a obchodníkov**, je vhodné oslobodiť určité kategórie potravín, ktoré sú nespracované alebo v prípade ktorých nie je informácia o výživovej hodnote určujúcim faktorom pre rozhodnutie spotrebiteľa o kúpe, **alebo vonkajšie balenie alebo etiketa sú príliš**

poskytovať takéto informácie nie je uvedená v iných právnych predpisoch Spoločenstva.

malé na to, aby sa mohlo uskutočniť povinné označenie, od povinného označenia výživovej hodnoty, pokiaľ povinnosť poskytovať takéto informácie nie je uvedená v iných právnych predpisoch Spoločenstva.

Odôvodnenie

Nebolo by správne, aby sa len na základe rozsiahlych predpisov o označovaní v budúcnosti museli zväčšovať obaly potravín. Viedlo by to k väčšiemu objemu odpadu z obalov, ako aj k prípadným väčším porciám alebo aj ku klamlivým, sčasti prázdny, obalom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh nariadenia Odôvodnenie 37

Text predložený Komisiou

(37) Ak majú poskytované informácie apelovať na priemerného spotrebiteľa a slúžiť na informačný účel, na ktorý sa uvádzajú, a vzhľadom na bežnú úroveň znalostí o predmete výživy, mali by byť jednoduché a ľahko zrozumiteľné. Prieskum naznačil, že spotrebiteľia považujú informácie v hlavnom zornom poli alebo na „prednej časti balenia“ za užitočné pri rozhodovaní o kúpe. Na to, aby spotrebiteľia mohli teda doslova vidieť základné informácie o výživovej hodnote pri nakupovaní potravín, **tieto informácie by mali byť uvedené v hlavnom zornom poli nálepky.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(37) Ak majú poskytované informácie apelovať na priemerného spotrebiteľa a slúžiť na informačný účel, na ktorý sa uvádzajú, a vzhľadom na bežnú úroveň znalostí o predmete výživy, mali by byť jednoduché a ľahko zrozumiteľné. Prieskum naznačil, že spotrebiteľia považujú informácie v hlavnom zornom poli alebo na „prednej časti balenia“ za užitočné pri rozhodovaní o kúpe. Na to, aby spotrebiteľia mohli teda doslova vidieť základné informácie o výživovej hodnote pri nakupovaní potravín, **energetická hodnota (kalorická hodnota) uvádzaná na 100 g alebo 100 ml by sa mala uvádzať v hlavnom zornom poli na prednej strane obalu. Všetky informácie o výživovej hodnote (opakovane s energetickou hodnotou) by sa však mali zobrazit' spolu na jednom mieste na obale v hlavnom zornom poli.**

Odôvodnenie

Je vhodné, aby sa povinné i nepovinné informácie o výživovej hodnote nachádzali v hlavnom zornom poli, ako to predpisuje súčasná legislatíva pre označovanie výživovej hodnoty, pretože by spotrebiteľov miatlo, keby mali hľadať rôzne údaje o výživovej hodnote na rôznych

miestach balenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 38

Text predložený Komisiou

(38) Nedávny vývoj týkajúci sa vyjadrovania vyhlásenia o výživovej hodnote iného ako na 100 g/100 ml/1 porciu, v niektorých členských štátoch a organizáciách v potravinárskom odvetví naznačuje, že spotrebiteľia obľubujú tieto systémy, lebo im pomáhajú vyberať si **informovane a** rýchlo. V celom Spoločenstve však neexistuje žiadny dôkaz o tom, ako priemerný spotrebiteľ chápe a používa alternatívne vyjadrovanie informácií. **Preto je vhodné povoliť, aby sa pokračovalo vo vývoji rôznych systémov, a** umožniť prieskum chápania spotrebiteľov **v rôznych členských štátoch**, aby sa, **ak to bude vhodné**, mohli zaviesť harmonizované systémy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(38) Nedávny vývoj týkajúci sa označovania výživovej hodnoty iného ako na 100 g/100 ml/1 porciu, v niektorých členských štátoch a organizáciách v potravinárskom odvetví naznačuje, že spotrebiteľia obľubujú tieto systémy, lebo im pomáhajú vyberať si rýchlo. V celom Spoločenstve však neexistuje žiadny **vedecký** dôkaz o tom, ako priemerný spotrebiteľ chápe a používa alternatívne vyjadrovanie informácií. **Na uľahčenie porovnávania výrobkov v baleniach rôznych veľkostí je preto vhodné, aby sa údaje o výživovej hodnote ďalej povinne uvádzali v prepočte na 100 g/100 ml. Je rovnako vhodné** umožniť výskum chápania spotrebiteľov, **aby sa v prípade potreby** mohli zaviesť harmonizované systémy.

Odôvodnenie

Údaj o energetickej hodnote a obsahu živín na 100 g alebo 100 ml ponúka spotrebiteľovi možnosť výrobok priamo porovnať. Preto by táto informácia mala byť povinná. Všetky ostatné informácie na obale sú nepovinné, a teda výrobca sa môže rozhodnúť, ktoré informácie sa hodia pre jeho výrobok.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 41

Text predložený Komisiou

(41) Členské štáty by si v závislosti od miestnych praktických podmienok a okolností mali zachovať právo stanovovať pravidlá v súvislosti

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(41) Členské štáty by si v závislosti od miestnych praktických podmienok a okolností mali zachovať právo stanovovať pravidlá v súvislosti

s poskytovaním informácií o *nepredbalených* potravinách. Aj keď je v takýchto prípadoch dopyt spotrebiteľa po ďalších informáciách obmedzený, informácie o možných alergénoch sa považujú za veľmi dôležité. Dôkazy naznačujú, že väčšinu prípadov alergií na potraviny spôsobili *nepredbalené* potraviny. Preto by *sa* tieto informácie mali vždy **poskytovať** spotrebiteľovi.

s poskytovaním informácií o *nebalených* potravinách, **ako aj balených potravinách a jedlách, ktoré vyrábajú a priamo dodávajú konečným spotrebiteľom miestne maloobchodné prevádzky alebo zariadenia spoločného stravovania**. Aj keď je v takýchto prípadoch dopyt spotrebiteľa po ďalších informáciách obmedzený, informácie o možných alergénoch sa považujú za veľmi dôležité. Dôkazy naznačujú, že väčšinu prípadov alergií na potraviny spôsobili *nebalené* potraviny. Preto by tieto informácie mali byť vždy **dostupné** spotrebiteľovi **na mieste, kde sa potraviny nakupujú alebo konzumujú**.

Odôvodnenie

Balené potraviny, ktoré vyrábajú malé maloobchodné prevádzky alebo zariadenia spoločného stravovania, sa vyrábajú neštandardným spôsobom, pričom sa zložky a receptúry môžu často meniť. Pre tieto potraviny sa nedá stanoviť presný spôsob označovania výživovej hodnoty. Pre tieto firmy by to bola veľmi zdĺhavá a drahá úloha. Je dôležité, aby sa tieto potraviny vyňali z požiadavky označovať výživovú hodnotu, a to buď všeobecne alebo oprávnením členských štátov stanoviť pravidlá pre tieto kategórie, ktoré už získali pre nebalené potraviny.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 49a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(49a) Látky vyvolávajúce u citlivých osôb alergie alebo neznášanlivosť môžu obsahovať aj tradičné potravinárske výrobky a čerstvé maloobchodné výrobky, ktoré sa vyrábajú priamo na mieste predaja. Práve takéto nebalené výrobky sa predávajú v priamom kontakte so spotrebiteľom, a preto by mal príslušné informácie poskytnúť napríklad predajca ústne alebo prostredníctvom jasne viditeľnej informačnej tabule na mieste predaja, prípadne prostredníctvom vystaveného informačného materiálu.

Odôvodnenie

Rozsiahle označovanie alergénov vo všetkých výrobkoch je v prípade nebaleného tovaru takmer nemožné a najmä u malých a stredných podnikov by viedlo k značnému konkurenčnému znevýhodneniu a zvýšeniu nákladov. Okrem toho sa nedá v podnikoch s obmedzeným manipulačným priestorom vylúčiť ani krížová kontaminácia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh nariadenia Článok 1 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Toto nariadenie sa uplatňuje na všetky etapy potravinového reťazca, **kde sa činnosti potravinárskych podnikov týkajú** poskytovania informácií o potravinách spotrebiteľom.

Uplatňuje sa na všetky potraviny určené pre **konečného spotrebiteľa vrátane potravín dodávaných zariadeniami hromadného stravovania a potravín určených** na zásobovanie zariadení hromadného stravovania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Toto nariadenie sa uplatňuje na všetky etapy potravinového reťazca, **pokiaľ sa týka** poskytovania informácií o potravinách **konečným** spotrebiteľom.

Uplatňuje sa na všetky **balené** potraviny určené na **dodanie** konečnému spotrebiteľovi vrátane potravín dodávaných zariadeniami **spoločného** stravovania a potravín určených na zásobovanie zariadení **spoločného** stravovania.

Neuplatňuje sa na potraviny, ktoré sa balia priamo na mieste predaja pred dodaním konečnému spotrebiteľovi s výnimkou pravidiel uvedených v prílohe III k tomuto nariadeniu.

Odôvodnenie

Práve v potravinárstve sa balia výrobky, ktoré sa vyrábajú priamo na mieste predaja na účel ich priameho predaja spotrebiteľom. Preto sa výrobky z dôvodu lepšej starostlivosti o zákazníka (rýchlejší nákup, lepšia manipulácia) vopred porciujú (nátierky) alebo balia do fólií (sendviče). Takéto výrobky zabalené krátko pred predajom by sa mali v zásade vyňať z rozsahu pôsobnosti nariadenia, pretože ich v žiadnom prípade nemožno stavať na rovnakú úroveň s priemyselne balenými výrobkami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 4 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia do ...* zverejní komplexný aktualizovaný zoznam požiadaviek na označovanie, ktoré sú stanovené v jednotlivých právnych predpisoch Únie platných pre určité potraviny. Komisia predloží najneskôr do ...** správu Európskemu parlamentu a Rade o súlade s osobitných požiadaviek na označovanie s týmto nariadením. Komisia v prípade potreby pripojí k správe príslušné návrhy.

*

** 18 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Odôvodnenie

Jedným z hlavných cieľov tohto návrhu je zjednodušenie. Ustanovenia o označovaní sa nachádzajú v príliš veľkom počte európskych smerníc a nariadení platných pre jednotlivé odvetvia. Je potrebné všetky ich zozbierať, preveriť ich súlad so všeobecnými zásadami a umožniť ľahký prístup k tomuto veľkému množstvu požiadaviek všetkým prevádzkovateľom a zainteresovaným stranám v potravinovom reťazci, pričom sa vezme do úvahy každý prípadný nesúlad so všeobecnými pravidlami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno ea (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ea) „nebalená potravina“ je potravina, ktorá sa konečnému spotrebiteľovi ponúka v nebalenom stave a balí sa až v okamihu predaja konečnému spotrebiteľovi, ako aj potravina a čerstvý výrobok, ktoré sa balia na mieste predaja na účel priameho predaja; tento bod sa uplatňuje v súlade s prílohou III k tomuto nariadeniu;

Odôvodnenie

Potraviny sa v obchodoch ponúkajú na predaj aj balené a spravidla v blízkosti pultov s obslužným personálom, aby sa zabránilo dlhému čakaniu spotrebiteľov pri týchto pultoch. Rovnako ako v prípade potravín balených podľa individuálnych želaní spotrebiteľov nie je v praxi z dôvodu rôznorodosti ponuky výrobkov, ručnej výroby a denne sa meniacej ponuky možné uvádzať informácie, ktoré sú záväzné pre balené potraviny.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno s

Text predložený Komisiou

s) „dátum minimálnej trvanlivosti potraviny“ je dátum, do ktorého si potravina za predpokladu, že je **riadne** skladovaná, uchová svoje špecifické vlastnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

s) „dátum minimálnej trvanlivosti potraviny“ je dátum, do ktorého si potravina za predpokladu, že je skladovaná **tak, ako sa uvádza**, uchová svoje špecifické vlastnosti;

Odôvodnenie

Dátum minimálnej trvanlivosti by sa mal chápať v súvislosti s uvedenými podmienkami skladovania. Je povinnosťou prevádzkovateľa potravinovej spoločnosti určiť a uviesť dátum minimálnej trvanlivosti spolu s podmienkami skladovania. Okrem toho by sa na rovnakom mieste mal uviesť aj dátum „spotrebujte do“.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno ta (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ta) „imitácia potraviny“ je potravina, ktorá vzbudzuje dojem inej potraviny a v ktorej sa bežne používaná zložka úplne alebo čiastočne nahrádza inou zložkou alebo sa k nej pridáva.

Odôvodnenie

V dôsledku čoraz častejšieho používania imitácií potravín, pri ktorých sa zložky nahrádzajú lacnejšími náhradami, dochádza k zneužívaniu očakávaní spotrebiteľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 2 – písmeno tb (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

tb) „dátum výroby“ je dátum, keď sa potravina stala výrobkom v zmysle jeho opisu.

Odôvodnenie

Malo by existovať vymedzenie dátumu výroby, aby sa zlepšila informovanosť spotrebiteľov. Navrhnuté vymedzenie je v súlade s vymedzením v kódexe (CODEX STAN 1-1985).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Keď sa potravinovým informačným právom ustanovia nové požiadavky, **zváži sa potreba prechodného obdobia** po vstupe nových požiadaviek do platnosti, počas ktorého potraviny s *nálepkami*, ktoré nevyhovujú novým požiadavkám, možno umiestňovať na trh, a *potreba* pokračovať v predaji týchto potravín, ktoré boli umiestnené na trh pred koncom prechodného obdobia, až do vyčerpania zásob.

3. Keď sa právnym predpisom týkajúcim sa informácií o potravinách ustanovia nové požiadavky, **poskytne sa prechodné obdobie** po nadobudnutí účinnosti nových požiadaviek, počas ktorého potraviny s *etiketami*, ktoré nevyhovujú novým požiadavkám, možno umiestňovať na trh, a pokračovať v predaji týchto potravín, ktoré boli umiestnené na trh pred koncom prechodného obdobia, až do vyčerpania zásob.

Odôvodnenie

Je bežné, že pri zavádzaní nových požiadaviek na označovanie sa poskytne prechodné obdobie, aby sa uľahčilo hladké fungovanie vnútorného trhu a minimalizoval odpad z obalov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 1 – písmeno ab (nové)

ab) tým, že sa u spotrebiteľ'a prostredníctvom označenia alebo grafického zobrazenia na obale vzbudzuje dojem prítomnosti určitého výrobku alebo zložky, hoci v skutočnosti balenie obsahuje produkt, ktorý je napodobneninou potraviny, alebo obsahuje náhradu zložky, ktorá sa normálne používa v určitom výrobku. V týchto prípadoch sa musí výrobok na prednej strane obalu označiť dodatkom „imitácia“, prípadne „vyrobené s pridaním (označenie náhradnej látky) namiesto (označenie nahradenej látky)“;

Konkrétny potravinársky výrobok, ktorý je imitáciou potraviny alebo obsahuje náhradu za zložku, sa v mieste predaja oddelí od ostatných potravín, pokiaľ je to možné.

Odôvodnenie

Čoraz viac sa predávajú imitácie potravín, napríklad „syry“ vyrobené z rastlinných tukov. Takisto možno konštatovať, že zložky bežne používané na výrobu určitého výrobku sa sčasti nahrádzajú lacnejšími náhradnými látkami. Spotrebiteľ to spravidla nespozná. Z dôvodu transparentnosti by sa teda malo zaviesť príslušné označenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 1 – písmeno ca (nové)

ca) grafickým zobrazením, ktoré uvedie spotrebiteľ'a do omylu, pokiaľ ide o skutočnú povahu alebo pôvod potraviny.

Odôvodnenie

Obrázky a grafické znázornenia sa nesmú používať na úmyselnú dezinformáciu spotrebiteľ'ov o skutočnom pôvode výrobku. Reklamné alebo nepovinné informácie nesmú zatieňovať alebo potláčať povinné informácie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Návrh nariadenia Článok 8 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Prevádzkovatelia potravinárskych podnikov v rámci svojich príslušných podnikov nemenia informácie sprevádzajúce potravinu, ak by takáto zmena uviedla konečného spotrebiteľa do omylu alebo inak znížila úroveň ochrany spotrebiteľa najmä so zreteľom na zdravie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Prevádzkovatelia potravinárskych podnikov v rámci svojich príslušných podnikov nemenia informácie sprevádzajúce potravinu, ak by takáto zmena uviedla konečného spotrebiteľa do omylu alebo inak znížila úroveň ochrany spotrebiteľa najmä so zreteľom na zdravie **a jeho schopnosť informovane si vybrať**.

Odôvodnenie

Táto zodpovednosť by sa nemala obmedzovať iba na otázky týkajúce sa ochrany zdravia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Návrh nariadenia Článok 8 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Prevádzkovatelia potravinárskych podnikov, ktorí po prvýkrát umiestňujú na trh potravinu určenú na zásobovanie konečného spotrebiteľa alebo zariadenia hromadného stravovania, zabezpečia prítomnosť a presnosť informácií o potravine v súlade s *platným potravinovým informačným právom*.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Prevádzkovatelia potravinárskych podnikov, ktorí po prvýkrát umiestňujú na trh **Únie** potravinu určenú na zásobovanie konečného spotrebiteľa alebo zariadenia hromadného stravovania, zabezpečia prítomnosť a presnosť informácií o potravine v súlade s *platným potravinovým informačným právom*.

Odôvodnenie

Slovo „trh“ možno vyložiť rôznymi spôsobmi (napr. svetový trh). Treba preto spresniť, že v tomto prípade ide o vnútorný trh EÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Návrh nariadenia

Článok 8 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Prevádzkovatelia potravinárskych podnikov zodpovední za maloobchodné alebo distribučné činnosti, ktoré neovplyvňujú informácie o potravinách, **konajú s primeranou starostlivosťou, aby v rámci svojich príslušných činností poskytovali informácie o potravinách podľa platných požiadaviek, najmä aby nedodávali potraviny, o ktorých vedia alebo predpokladajú, že sú na základe informácií, ktoré ako odborníci majú, nevyhovujúce.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Prevádzkovatelia potravinárskych podnikov zodpovední za maloobchodné alebo distribučné činnosti, ktoré neovplyvňujú informácie o potravinách, v rámci svojich príslušných činností **nedodajú** potraviny, o ktorých vedia, na základe informácií, ktoré ako odborníci majú, **alebo na základe informácií, ktoré im poskytnú dodávatelia, že nezodpovedajú ustanoveniam tohto nariadenia.**

Odôvodnenie

Distribútori nemôžu byť a priori plne zodpovední za informácie uvedené na výrobkoch, ktoré nemajú ich obchodnú značku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Návrh nariadenia

Článok 9 - odsek 1 - úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. V súlade s článkami 10 až 34 a na základe výnimiek obsiahnutých v tejto kapitole je povinné uvádzanie týchto údajov:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. V súlade s článkami 10 až 34 a na základe výnimiek obsiahnutých v tejto kapitole, **kapitole V a kapitole VI** je povinné uvádzanie týchto údajov:

Odôvodnenie

Použitím odkazu na kapitoly V a VI sa objasní, že pre nebalené potraviny sa nevyžadujú všetky povinné údaje a že pre potraviny označované dobrovoľne platia požiadavky kapitoly IV len vtedy, ak je nepovinná informácia poskytnutá. Prevádzkovateľ potravinárskeho podniku, ktorý dobrovoľne zobrazuje informáciu, by nemusel poskytovať ostatné informácie, ktoré by sa normálne požadovali v prípade balených potravín, ale ktoré sú irelevantné v prípade nebalených potravín. Okrem toho by prevádzkovatelia potravinárskych podnikov mali mať možnosť vybrať si, ako budú tieto informácie poskytovať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) názov **potraviny**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) názov, **pod ktorým sa výrobok predáva**;

Odôvodnenie

Ods. 1 písm. a) až h): jazyková úprava podľa doterajšej terminológie uvedenej v smernici 2000/13/ES o označovaní (porovnaj článok 3: i. „názov, pod ktorým sa výrobok predáva“, „netto množstvo“).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) akákoľvek zložka uvedená v prílohe II, ktorá spôsobuje alergie alebo neznášanlivosť, a akákoľvek látka z nej odvodená;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) akákoľvek zložka uvedená v prílohe II, ktorá spôsobuje alergie alebo neznášanlivosť, a akákoľvek látka z nej odvodená, **náležite sa pritom dodržiavajú osobitné ustanovenia pre nebalené potraviny**;

Odôvodnenie

Text Komisie v súvislosti s článkom 13 ods. 4 rozširuje povinnosť označovať alergény v prípade nebalených výrobkov. Požiadavka označovať alergény v prípade nebalených potravín by si vyžadovala systematické označovanie alergénov s cieľom zahrnúť akékoľvek riziko krížovej kontaminácie. Zdá sa však, že združenia alergikov uprednostňujú povinnosť uverejňovania informácií na mieste predaja prostredníctvom tabule alebo poskytovania informačných letákov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou

f) dátum minimálnej trvanlivosti alebo

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

f) dátum minimálnej trvanlivosti alebo v **prípade potravín, ktoré z**

dátum spotreby;

***mikrobiologického hľadiska rýchlo
podliehajú skaze, dátum spotreby***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 1 – písmeno fa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

fa) dátum výroby;

Odôvodnenie

Spotrebiteľ musí mať k dispozícii informácie o dátume výroby, aby sa naplnil cieľ tohto nariadenia poskytovať mu primerané informácie o potravinách, ktoré konzumuje, a aby sa mohol informovane rozhodovať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 1 – písmeno h

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

h) názov alebo obchodný názov a adresa výrobcu alebo baliarne *alebo* predajcu, ktorý je etablovaný v rámci Spoločenstva;

h) názov alebo obchodný názov a adresa *na území Spoločenstva* výrobcu alebo baliarne, *predajcu, dovozcu alebo prípadne prevádzkovateľa potravinárskeho podniku, pod ktorého názvom alebo obchodným názvom sa potravina umiestňuje na trh;*

Odôvodnenie

Treba zaručiť, aby sa povinne uvádzal názov alebo obchodný názov prevádzkovateľa zodpovedného za prvé umiestnenie na trh Spoločenstva a jeho adresa na území Spoločenstva. Na tento účel sa navrhovaný zoznam musí rozšíriť a bližšie určiť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 1 – písmeno i

i) krajina pôvodu alebo miesto pôvodu v prípade, kedy by ich neuvedenie mohlo viesť spotrebiteľa do omylu ohľadom podstaty látky, pokiaľ ide o skutočnú krajinu pôvodu alebo miesto pôvodu potraviny, najmä ak informácia sprevádzajúca potravinu alebo označenie ako také by inak znamenalo, že potravina má odlišnú krajinu pôvodu alebo miesto pôvodu, krajina pôvodu alebo miesto pôvodu v prípade, kedy by ich neuvedenie mohlo viesť spotrebiteľa do omylu ohľadom podstaty látky, pokiaľ ide o skutočnú krajinu pôvodu alebo miesto pôvodu potraviny, najmä ak informácia sprevádzajúca potravinu alebo označenie ako také by inak znamenalo, že potravina má odlišnú krajinu pôvodu alebo miesto pôvodu, v takýchto prípadoch musí byť označenie v súlade s pravidlami uvedenými v článku 35 ods. 3 a 4 a pravidlami stanovenými v súlade s článkom 35 ods. 5;

i) krajina pôvodu alebo miesto pôvodu nespracovaných potravín a všetkého mäsa vrátane rýb a kôrovcov v súlade s platnými pravidlami týkajúcimi sa hovädzieho mäsa;

Odôvodnenie

V záujme transparentnosti musia spotrebiteľia poznať krajinu pôvodu mäsa. Informácie o mieste, kde bolo zviera chované a kde bolo mäso balené sú základným prvkom, ktorý umožní spotrebiteľovi uskutočniť informovaný výber.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

**Návrh nariadenia
Článok 9 – odsek 3**

3. Komisia môže zoznam povinných údajov ustanovených v odseku 1 zmeniť a doplniť. Tieto opatrenia určené na zmenu a doplnenie prvkov tohto nariadenia, ktoré nemajú zásadný význam, jeho doplnením sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 49 ods. 3.

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Vzhľadom na dôležitosť tohto ustanovenia by právo meniť a dopĺňať zoznam povinných údajov nemala mať výhradne Komisia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35

Návrh nariadenia

Článok 10 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Komisia môže prílohu III zmeniť a doplniť. Tieto opatrenia určené na zmenu a doplnenie prvkov tohto nariadenia, ktoré nemajú zásadný význam, jeho doplnením sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 49 ods. 4.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Odôvodnenie

PDN k povinnému označovaniu nie sú nepodstatnými prvkami nariadenia, ktoré by sa mohli prípadne dohodnúť komitologickým postupom. Takúto úlohu plní len zákonodarca.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36

Návrh nariadenia

Článok 12

Text predložený Komisiou

Článok 10 sa nedotýka presnejších ustanovení Spoločenstva týkajúcich sa hmotnosti a rozmerov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 10 sa nedotýka presnejších ustanovení Spoločenstva týkajúcich sa hmotnosti a rozmerov. **Dodržiavajú sa ustanovenia smernice 2007/45/ES Európskeho parlamentu a Rady z 5. septembra 2007, ktorou sa stanovujú pravidlá pre menovité množstvá spotrebiteľsky balených výrobkov.1**

1 Ú. v. EÚ L 247, 21. 9. 2007, s. 17.

Odôvodnenie

V záujme väčšej zrozumiteľnosti nariadenia by sa mal doplniť odkaz na smernicu 2007/45/ES, ktorou sa stanovujú pravidlá pre menovité množstvá spotrebiteľsky balených výrobkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37

Návrh nariadenia Článok 13 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Dostupnosť určitých povinných údajov inými spôsobmi ako na obale alebo na nálepke môže byť ustanovená Komisiou za predpokladu splnenia všeobecných zásad a požiadaviek ustanovených v kapitole II tohto nariadenia. Tieto opatrenia určené na zmenu a doplnenie prvkov tohto nariadenia, ktoré nemajú zásadný význam, jeho doplnením sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 49 ods. 3.

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Uvádzanie povinných údajov je jadrom tohto nariadenia. Spôsob, akým sa tieto údaje uvádzajú, nemožno meniť prostredníctvom opatrení na zmenu a doplnenie menej podstatných prvkov tohto nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38

Návrh nariadenia Článok 13 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. V prípade *nepredbalených* potravín sa uplatňujú ustanovenia článku 41.

4. V prípade *nebalených* potravín **a potravín zabalených v mieste predaja na žiadosť spotrebiteľa alebo balených na priamy predaj** sa uplatňujú ustanovenia článku 41.

Odôvodnenie

Tento dodatok objasňuje skutočnosť, že článok 13 ods. 4 tiež odkazuje na článok 41 nielen v súvislosti s balenými potravinami, ale aj potravinami priamo balenými v mieste predaja. Komisiou navrhované znenie článku 13 ods. 4 neodkazuje priamo na potraviny priamo balené v mieste predaja, hoci sú tieto upravené článkom 41, na ktorý článok 13 ods. 4 odkazuje.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39

Návrh nariadenia

Článok 14 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Bez toho, aby boli dotknuté osobitné právne predpisy Spoločenstva uplatniteľné na konkrétne potraviny, pokiaľ ide o požiadavky uvedené v článku 9 ods. 1 písm. a) až k), ak sú uvedené na obale alebo na *nálepke prilepenej* na obal, povinné údaje uvedené v článku 10 ods. 1 sú vytlačené na obale **alebo nálepke písmom s veľkosťou najmenej 3 mm a sú prezentované tak, aby sa zabezpečil výrazný kontrast medzi tlačou a pozadím.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Bez toho, aby boli dotknuté osobitné právne predpisy Spoločenstva uplatniteľné na konkrétne potraviny, pokiaľ ide o požiadavky uvedené v článku 9 ods. 1 písm. a) až k), ak sú uvedené na obale alebo na *etikete pripevnenej* na obal, povinné údaje uvedené v článku 9 ods. 1 sú vytlačené na obale **jasne čitateľným spôsobom, ktorý zamedzí dezinformáciu spotrebiteľa. Prvky, ktoré sa berú do úvahy, aby sa zabezpečila čitateľnosť informácií o potravinách, sú rozmiestnenie textu, štýl, veľkosť a farba písma, farba pozadia, obalu a tlače, ako aj zorná vzdialenosť a uhol náhľadu.**

Odôvodnenie

Všetky informácie uvedené na etikete by mali byť pre spotrebiteľov ľahko viditeľné, jasne čitateľné a nemali by spotrebiteľa dezinformovať, aby mohol rozhodnúť na základe informácií.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40

Návrh nariadenia

Článok 14 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. Povinné údaje uvedené v článku 9 ods. 1 sú zobrazené tak, aby sa zabezpečil výrazný kontrast medzi tlačou a pozadím a aby boli ľahko viditeľné, jasne čitateľné a nezmazateľné. Prvky, ktoré sa berú do úvahy, aby sa zabezpečila čitateľnosť informácií o potravinách, sú rozmiestnenie textu, štýl a veľkosť písma. Reklamné údaje na obale nesmú zatieňovať povinné informácie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41

Návrh nariadenia

Článok 14 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Údaje uvedené v článku 9 ods. 1 písm. a), e) a k) sa *objavujú* v rovnakom zornom poli.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Údaje uvedené v článku 9 ods. 1 písm. a), e) a k) **a údaje uvedené v článku 9 ods. 1 písm. c), f) g) a j)** sa *zobrazia* v rovnakom zornom poli.

Odôvodnenie

Všetky informácie týkajúce sa zdravia (alergény, dátum spotreby, podmienky skladovania a návod na použitie) by sa mali objaviť v tom istom zornom poli.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42

Návrh nariadenia

Článok 14 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Komisia môže prijať podrobné pravidlá týkajúce sa prezentácie povinných údajov a rozširovania požiadaviek uvedených v odseku 2 o ďalšie povinné údaje pre osobitné kategórie alebo druhy potravín uvedené v článku 10 a 38. Tieto opatrenia určené na zmenu a doplnenie prvkov tohto nariadenia, ktoré nemajú zásadný význam, jeho doplnením sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 49 ods. 3.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Týmto odsekom by sa Komisii udelili príliš veľké právomoci, pretože v žiadnom prípade tu nejde o „prvky, ktoré nemajú zásadný význam“.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Minimálna veľkosť písma uvedená v ods. 1 sa neuplatňuje v prípade obalov alebo nádob, ktorých najväčšia plocha je menšia ako **10 cm²**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Minimálna veľkosť písma uvedená v ods. 1 sa neuplatňuje v prípade obalov alebo nádob, ktorých najväčšia plocha je menšia ako **50 cm²**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Odsek 2 sa neuplatňuje v prípade potravín vymedzených v článku 17 ods. 1 a ods. 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. Odsek 2 sa neuplatňuje v prípade potravín vymedzených v článku 17 ods. 1 a ods. 2. **Pre túto kategóriu obalov alebo nádob sa môžu v členských krajinách s viacerými úradnými jazykmi prijať osobitné vnútroštátne ustanovenia.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45

Návrh nariadenia
Článok 16 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 9 ods. 2, povinné informácie o potravinách sa uvádzajú v jazyku, ktorý je ľahko zrozumiteľný pre spotrebiteľov v členských štátoch, v ktorých sa potraviny uvádzajú na trh.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 9 ods. 2, povinné informácie o potravinách sa uvádzajú v jazyku, ktorý je ľahko zrozumiteľný pre **všetkých** spotrebiteľov v členských štátoch, v ktorých sa potraviny uvádzajú na trh, **vrátane nevidiacich alebo slabozrakých.**

Odôvodnenie

Podľa článku 56a smernice 2004/27/ES (ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/83/ES) je povinné označovať lieky Braillovým písmom, pričom existuje požiadavka, aby sa k baleniu prikladali letáky vo formáte vhodnom pre slepých a slabozrakých. Keďže potraviny, ktoré obsahujú alergénne zložky, môžu spôsobovať vážne problémy tým, ktorí o nich nevedia, povinný Braillov systém by sa mal rozšíriť aj na zoznam zložiek v potravinách.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46

Návrh nariadenia Článok 17 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. V prípade obalov alebo nádob, ktorých najväčšia plocha má veľkosť menšiu ako **10 cm²** sú na obale alebo *nálepke* povinné iba údaje vymenované v článku 9 ods. 1 písm. a), c), e) a f). Údaje uvedené v článku 9 ods. 1 písm. b) sa uvádzajú inými spôsobmi, alebo sú spotrebiteľovi k dispozícii na požiadanie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. V prípade obalov alebo nádob, ktorých najväčšia plocha má veľkosť menšiu ako **50 cm²**, sú na obale alebo na *etikete* povinné iba údaje vymenované v článku 9 ods. 1 písm. a), c), e) a f). Údaje uvedené v článku 9 ods. 1 písm. b) sa uvádzajú inými spôsobmi, alebo sú spotrebiteľovi k dispozícii na požiadanie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47

Návrh nariadenia Článok 17 – odsek 3 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. V prípade nebalených potravín vrátane výrobkov poskytovaných zariadeniami spoločného stravovania podľa článku 2 ods. 2 písm. d) s výnimkou článku 9 ods. 1 písm. c) a prílohy III nie sú údaje uvedené v článkoch 9 a 29 povinné.

Odôvodnenie

Povinné údaje a obsah (čl. 9 a 29) by sa nemali uplatňovať na balené potraviny alebo na zariadenia spoločného stravovania (reštaurácie, závodné jedálne, školy a nemocnice). Počet malých a stredných podnikov dodávajúcich nebalené potraviny je vysoký a označovanie by pre túto skupinu dodávateľov nemalo byť povinné z dôvodu znižovania nákladov a byrokracie. Ani postupy nie sú väčšinou štandardizované: prísady sa menia denne. Okrem toho treba mať na zreteli, že práve tradičná výroba potravín je zárukou zachovania regionálnych špecialít, kreativity a inovácie, a tým zabezpečuje rozmanitosť ponuky. Je preto dôležité vyňať uvedených výrobcov z povinnosti uvádzať výživovú hodnotu. Žiadna potravina uvedená v prílohe II, ktorá spôsobuje alergie alebo neznášanlivosť, a žiadna látka od nej odvodená by nemala byť súčasťou tejto výnimky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48

Návrh nariadenia

Článok 18 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Názov potraviny je jej **legálny** názov. Ak takýto názov neexistuje, názov potraviny je jej obvyklý názov, alebo ak neexistuje obvyklý názov alebo sa obvyklý názov nepoužíva, uvádza sa opisný názov potraviny.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Názov potraviny je jej názov **stanovený právnymi predpismi**. Ak takýto názov neexistuje, názov potraviny je jej obvyklý názov, alebo ak neexistuje obvyklý názov alebo sa obvyklý názov nepoužíva, uvádza sa opisný názov potraviny.

Odôvodnenie

Lingvistická úprava na zabezpečenie súladu so súčasnou terminológiou smernice 2000/13/ES (smernica o označovaní).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49

Návrh nariadenia

Článok 22 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

1. Akákoľvek zložka uvedená v prílohe II alebo zložka pochádzajúca zo zložky uvedenej v tejto prílohe, ktorá podlieha výnimkám uvedeným v tejto prílohe, sa uvádza na *nálepke* presným odkazom na názov zložky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Akákoľvek zložka uvedená v prílohe II alebo zložka pochádzajúca zo zložky uvedenej v tejto prílohe, ktorá podlieha výnimkám uvedeným v tejto prílohe, sa uvádza na *etikete* presným odkazom na názov zložky **alebo na látku spôsobujúcu alergie alebo neznášanlivosť**.

Odôvodnenie

Označenie látky spôsobujúcej alergie alebo neznášanlivosť miesto zložky obsahujúcej takúto látku je jasnejšie a účinnejšie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50

Návrh nariadenia

Článok 22 – odsek 1 – písmeno ba (nové)

ba) potravina nie je balená a v priestore predaja sa jasne viditeľným spôsobom uvádza, že:

– zákazníci by mali byť schopní získať informácie o alergénnych látkach priamo prostredníctvom informačného materiálu vystaveného na mieste a doplnkovým opatrením vo forme ústnej informácie počas predaja a

– nemožno vylúčiť krížovú kontamináciu;

Odôvodnenie

Informácie o možných alergénoch sú pre alergikov veľmi dôležité aj v prípade nebalených potravín, napríklad v pekárni a v zariadeniach spoločného stravovania. Je však prakticky nemožné zabezpečiť dokonalé označovanie alergénov v nebalených výrobkoch. Malé a stredné podniky by boli značne konkurenčne znevýhodnené a zvyšovalo by to ich náklady. Okrem toho sa nedá v podnikoch s obmedzeným manipulačným priestorom vylúčiť ani krížová kontaminácia. Preto si maloobchodník môže zvoliť spôsob informovania zákazníkov, ústne, jasným označením alebo letákmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51

Návrh nariadenia

Článok 24 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) v objemových jednotkách v prípade kvapalín;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) v objemových jednotkách v prípade kvapalín **podľa smernice Rady 85/339/EHS z 27. júna 1985 o obaloch pre tekuté potraviny¹;**

¹ Ú. v. EÚ L 176, 6.7.1985, s. 18.

Odôvodnenie

Lingvistická úprava na zabezpečenie súladu so súčasnou terminológiou smernice 2000/13/ES (smernica o označovaní). Odsek 1 by mal byť konkrétnejší, pretože u niektorých potravín (vrátane kečupu, omáček, majonézy, zmrzliny alebo korenín) v praxi neexistuje právna istota, pokiaľ ide o hranicu medzi pevným skupenstvom a kvapalinou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52

Návrh nariadenia
Článok 25 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Príslušný dátum *sa uvádza v súlade s prílohou IX.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Príslušný dátum sa **musí dať ľahko nájsť a nesmie byť skrytý**. Uvádza sa takto:

Dátum najneskoršej spotreby:

Dátum sa uvádza za slovami:

– „**Minimálna doba trvanlivosti do [dátum]**“, v prípade, keď sa na označení uvádza deň,

– „**Minimálna doba trvanlivosti do konca [mesiac]**“ v ostatných prípadoch.

Odôvodnenie

V záujme jasnosti by sa príloha IX mala začleniť do legislatívneho textu. Spojenie „Minimálna doba trvanlivosti“ by sa malo interpretovať podľa vnútroštátnych právnych predpisov alebo vnútroštátnych dohôd, ktoré nie sú právne záväzné. Výnimka z uvedenia dátumu minimálnej doby trvanlivosti na zmrzlinu v jednotlivých porciách sa vypúšťa. Jednotlivé porcie sa dajú oddeliť od balenia alebo série, v rámci ktorej sa predávajú, a preto je veľmi dôležité, aby bol dátum minimálnej trvanlivosti uvedený na každej oddeliteľnej porcii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53

Návrh nariadenia
Článok 29 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. *Vyhlásenie o výživovej hodnote obsahuje toto (ďalej len „povinné vyhlásenie o výživovej hodnote“):*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. **Povinné označenie výživovej hodnoty** obsahuje tieto údaje (ďalej len „povinné označenie výživovej hodnoty“):

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54

Návrh nariadenia
Článok 29 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) energetickej hodnoty;

a) energetickej hodnoty (**kalorickej hodnoty**);

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55

Návrh nariadenia

Článok 29 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) množstvá **tuku, nasýtených mastných kyselín**, uhl'ohydrátov *s osobitným odkazom na cukry a množstvá soli*.

b) množstvá **bielkovín**, uhl'ohydrátov, **tuku**, *s konkrétnym uvedením obsahu nasýtených tukov, vlákniny, cukrov* a soli.

Odôvodnenie

Je dôležité, aby povinné označenie výživovej hodnoty odkazovalo na najdôležitejšie živiny (bielkoviny, uhl'ohydráty, v rámci ktorých sa uvedú cukry, tuky, nasýtené mastné kyseliny, vláknina a sodík) tak, ako boli ustanovené v platných právnych predpisoch (smernica 90/496/EHS). Informácia o výživovej hodnote by sa nemala zameriavať iba na potenciálne problematické živiny prostredníctvom ich osobitného zvýraznenia, pretože pre zdravú výživu je potrebný vyvážený príjem všetkých týchto zložiek.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56

Návrh nariadenia

Článok 29 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno ba (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ba) množstvá nasýtených mastných kyselín, transmastných kyselín, vlákniny a bielkovín.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57

Návrh nariadenia

Článok 29 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Tento odsek sa neuplatňuje na víno, ako sa

Tento odsek sa neuplatňuje na víno **alebo**

vymedzuje v **nariadení** Rady (ES) č. **1493/1999**, pivo a liehoviny, ako sa vymedzujú v článku 2 ods. 1 nariadenia **Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. [...] z [...] o definovaní, popise, prezentácii, označovaní a ochrane zemepisných označení liehovín a o zrušení nariadenia (EHS) č. 1576/89**. Komisia po [päť rokov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia] vypracuje správu týkajúcu sa uplatňovania tohto odseku, pokiaľ ide o tieto produkty, a môže ju doplniť osobitnými **opatreniami** určujúcimi pravidlá na **povinné nutričné označovanie týchto produktov**. Tieto **opatrenia** určené na zmenu a doplnenie prvkov tohto nariadenia, ktoré nemajú zásadný význam, jeho doplnením sa prijímajú v súlade s **regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 49 ods. 3**.

výrobky z vína, ako sa vymedzuje v **článku 1 ods. 1 nariadenia** Rady (ES) č. **479/2008** a v **článku 2 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1601/1991, podobné výrobky z iných druhov ovocia než hrozno, kvasený jablčný mušt, kvasený hruškový mušt**, pivo a liehoviny, ako sa vymedzujú v článku 2 ods. 1 nariadenia (ES) č. **110/2008, a iné alkoholické nápoje**. Komisia po [päť rokov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia] vypracuje správu týkajúcu sa uplatňovania tohto odseku, pokiaľ ide o tieto produkty, a môže ju doplniť osobitnými **právnymi predpismi** určujúcimi pravidlá na povinné označovanie výživovej hodnoty týchto výrobkov. Tieto **právné predpisy** určené na zmenu a doplnenie prvkov tohto nariadenia, ktoré nemajú zásadný význam, jeho doplnením, sa prijímajú v súlade s **postupom uvedeným v článku 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie**.

Odôvodnenie

Pred zavedením označovania zložiek alebo výživovej hodnoty v prípade alkoholických nápojov, ktoré sa nekonzumujú pre ich výživovú hodnotu, je nutné objasniť mnohé dôležité otázky. Nariadenia 479/2008, 1601/91 a 110/2008 navyše ustanovujú požiadavky na prezentáciu a označovanie vín a liehovín. Poskytujú tiež možnosť vymedziť vykonávacie pravidlá prostredníctvom špecifických komitologických postupov. Tieto ustanovenia je nutné zachovať v záujme konzistentnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58

Návrh nariadenia

Článok 29 – odsek 2 – písmená f a g

Text predložený Komisiou

- f) vláknina;*
- g) bielkoviny;*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59

Návrh nariadenia

Článok 29 – odsek 2 – písmeno ga (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ga) cholesterol;

Odôvodnenie

Pre spotrebiteľov môže byť užitočné uvádzať cholesterol oddelene od tukov, ktoré ho obsahujú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60

Návrh nariadenia

Článok 29 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Zoznamy v odsekoch 1 a 2 môže Komisia meniť a dopĺňať. Tieto opatrenia určené na zmenu a doplnenie prvkov tohto nariadenia, ktoré nemajú zásadný význam, jeho doplnením sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 49 ods. 3.

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Nepovažujeme to za nepodstatný prvok. Zmena týkajúca sa zoznamu živín bude mať veľký dosah, preto by ju mal mať v rukách zákonodarca.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61

Návrh nariadenia

Článok 30 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Deklarované hodnoty sú *v jednotlivých prípadoch* priemerné hodnoty zložiek založené na:

- a) analýze potravin výrobcom; alebo
- b) výpočte známych alebo skutočných

4. Uvádzané hodnoty sú priemerné hodnoty zložiek *na konci obdobia minimálnej trvanlivosti* založené na:

- a) analýze potravin výrobcom; alebo
- b) výpočte známych alebo skutočných

priemerných hodnôt použitých zložiek;
alebo

c) výpočte zo všeobecne ustanovených
a prijatých údajov.

O pravidlách implementácie vyhlásenia
o energetickej a výživovej hodnote so
zreteľom na presnosť *deklarovaných*
hodnôt, ako napríklad na rozdiely medzi
uvádzanými hodnotami a hodnotami
stanovenými v priebehu úradných kontrol,
možno rozhodnúť v súlade s postupom
ustanoveným v článku 49 ods. 2.

priemerných hodnôt použitých zložiek;
alebo

c) výpočte zo všeobecne ustanovených
a prijatých údajov.

Pravidlá vykonávania týkajúce sa
uvádzania energetickej a výživovej
hodnoty so zreteľom na presnosť
uvádzaných hodnôt, ako napríklad na
rozdiely medzi uvádzanými hodnotami
a hodnotami stanovenými v priebehu
úradných kontrol, **sa určia** v súlade
s postupom *stanoveným* v článku 49 ods. 2
**podľa stanoviska Európskeho úradu pre
bezpečnosť potravín.**

Odôvodnenie

Z dôvodov právnej istoty by malo byť v právnom texte bližšie konkretizované, že priemerné hodnoty sa majú vzťahovať na koniec dátumu minimálnej trvanlivosti. Prírodné alebo pridané vitamíny a minerálne látky podliehajú prirodzeným procesom znižovania a kolísania. Tak sa môže napr. vitamín C znížiť v priebehu doby minimálnej trvanlivosti výrobku prirodzeným spôsobom v podstatnej miere (v závislosti od podmienok skladovania, slnečného svetla atď.). Okrem toho podliehajú množstvám výživných látok vo výrobku prirodzeným výkyvom podľa zberu alebo druhu. Na tomto základe by mali byť čo najskôr pre celú EÚ stanovené pravidlá zaokrúhľovania a tolerancií pre označenie množstva výživných látok.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62

Návrh nariadenia Článok 31 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Údaje o energetickej hodnote a obsahu živín uvedené v odseku 1 sú vyjadrené na 100 g alebo na 100 ml, **alebo podľa článku 32 ods. 2 a ods. 3 na jednu porciu.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Údaje o energetickej hodnote a obsahu živín **alebo ich zložiek** uvedené v odseku 1 sú vyjadrené na 100 g alebo na 100 ml.

Pokiaľ je potravina balená po jednotlivých porciách, musia sa údaje o energetickej hodnote a obsahu živín uvedené v odseku 1 uviesť aj v prepočte na jednu porciu.

Ak sa tieto informácie uvádzajú pre jednotlivú porciu, uvedie sa počet porcií v

balení.

Porcia sa uvedie pomocou slova „porcia“.

Odôvodnenie

Aby mohli spotrebitelia porovnávať rozličné potraviny v rovnakej kategórii bez ohľadu na veľkosť a obsah balenia, je dôležité uvádzať energetickú hodnotu a živiny vždy na 100 g alebo 100 ml. Ak výrobca chce, môže uviesť aj množstvo na porciu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63

Návrh nariadenia

Článok 31 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. **Povinné vyhlásenie o výživovej hodnote** sa v príslušných prípadoch **vyjadruje** ako percento odporúčanej dennej dávky uvedenej v časti B prílohy XI vo vzťahu k 100 g alebo 100 ml alebo jednej porcii. Ak sa uvádza **vyhlásenie o obsahu** vitamínov a minerálov, aj to je vyjadrené ako percentuálny podiel odporúčanej dennej dávky uvedenej v bode 1 *časť A* prílohy XI.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Označenie výživovej hodnoty s **uvedením energetickej hodnoty, tuku, nasýtených mastných kyselín, cukrov a soli** sa v príslušných prípadoch **môže vyjadriť aj** ako percento odporúčanej dennej dávky uvedenej v časti B prílohy XI vo vzťahu k 100 g alebo 100 ml alebo **podľa článku 31 odseku 2** k jednej porcii. Ak sa **označuje** obsah vitamínov a minerálov, aj to je vyjadrené ako percentuálny podiel odporúčanej dennej dávky uvedenej v bode 1 *časti A* prílohy XI.

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh treba vnímať spolu s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom 135 spravodajkyne, v ktorom sa požaduje jednotné uvádzanie porcií. Označenie, ktoré obsahuje výlučne absolútne údaje na 100 g/100 ml, by sa malo doplniť o percentuálny údaj s cieľom uviesť konzumáciu výrobku do pomeru k dennej potrebe a poskytnúť tým spotrebiteľom dodatočnú informáciu, keďže mnohí z nich nevedia v prípade absolútnych údajov odhadnúť, či ide o vysokú alebo nízku hodnotu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. *Vyhlásenie o obsahu alkoholických cukrov a/alebo škrobov a vyhlásenie o type mastných kyselín, ktoré nie je povinným vyhlásením o obsahu nasýtených mastných kyselín uvedeným v článku 29 ods. 1 písm. b), sa podáva v súlade s prílohou XIII časťou B.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. *Množstvo polyalkoholov (polyolov) a/alebo škrobu a označenie druhu mastných kyselín, ktoré nie je povinným označením množstva nasýtených mastných kyselín a trans-mastných kyselín uvedeným v článku 29 ods. 1, sa uvádza v súlade s prílohou XIII časťou B.*

Odôvodnenie

Trans mastné kyseliny by mali byť spolu s mastnými kyselinami súčasťou povinného označenia výživovej hodnoty, a preto by sa mali vyňať z nepovinných údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65

Návrh nariadenia
Článok 32 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Okrem *vyhlásenia o výživovej hodnote* na 100 g alebo na 100 ml *uvedeného v článku 31 ods. 2 možno údaje v označení* vyjadriť na *jednu* porciu, *ktorej množstvo je uvedené na nálepke*, za predpokladu, že je *uvedený počet porcií v balení*.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Okrem *označenia výživovej hodnoty* na 100 g alebo na 100 ml *možno označenie výživovej hodnoty* vyjadriť na porciu za predpokladu, že *porcia* je *uvedená v množstvomvej jednotke*.

Odôvodnenie

Lingvistická úprava nemeckého textu v súvislosti s anglickým výrazom „in addition“ (netýka sa slovenskej verzie). Aby sa zabránilo zavádzaniu spotrebiteľa, malo by byť označovanie výživovej hodnoty na porciu možné vtedy, ak je množstvo porcie jednoznačne označené na výrobku. Dodatočný údaj o počte porcií obsiahnutých v jednom balení by mal byť možný na dobrovoľnom základe.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66

Návrh nariadenia
Článok 32 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. *Vyhlásenie o výživovej hodnote* možno vyjadriť na jednu porciu len vtedy, ak je potravina *predbalená* po jednotlivých porciách.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. *Označenie výživovej hodnoty* možno vyjadriť na jednu porciu len vtedy, ak je potravina ***zreteľne balená*** po jednotlivých porciách ***alebo ako viac než jedna jednoducho rozpoznateľná porcia, pričom všetky majú tie isté rozmery.***

Odôvodnenie

Potraviny, ktoré sú zreteľne balené ako jedna samostatná porcia alebo viac než jedna samostatná porcia, pričom všetky majú tie isté rozmery, si vyžadujú rovnaké zaobchádzanie ako potraviny balené po jednotlivých porciách.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67

Návrh nariadenia
Článok 32 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Vyjadrenie *výlučne na základe jednej porcie* v prípade potravín ***predkladaných v baleniach obsahujúcich viac porcií potraviny, ktorá nebola predbalená po jednotlivých porciách,*** ustanovuje Komisia. Tieto ***opatrenia*** určené na zmenu a doplnenie prvkov tohto nariadenia, *ktoré nemajú zásadný význam*, jeho doplnením sa prijímajú v súlade s regulačným postupom ***s kontrolou uvedeným v článku 49 ods. 3.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. ***Komisia prijme právne predpisy, ktorými stanoví, ako sa*** v hlavnom zornom poli ***vyjadrí prvok uvedený v článku 29 ods. 1 písm. a) pre jednotlivú porciu*** v prípade potravín, ***ktoré nie sú uvedené v ods. 2.*** Tieto ***právne predpisy*** určené na zmenu a doplnenie prvkov tohto nariadenia, ktoré nemajú zásadný význam, jeho doplnením, sa prijímajú v súlade s ***postupom uvedeným v článku 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie do konca prechodného obdobia.***

Odôvodnenie

V niektorých prípadoch by bolo pre spotrebiteľov prospešné, ak by sa energetická hodnota uvádzala na jednu porciu. Vymedzenie veľkosti porcií je však potrebné harmonizovať tak, aby sa tým umožnilo jednoduché porovnanie medzi rozličnými obchodnými značkami rovnakého typu výrobku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68

Návrh nariadenia Článok 33

Text predložený Komisiou

1. Okrem foriem vyjadrenia uvedených v článku 31 ods. 2 a ods. 3 možno *vyhlásenie* o výživovej hodnote podať **inými formami vyjadrenia** za predpokladu splnenia týchto zásadných požiadaviek:

a) cieľom formy vyjadrenia je uľahčiť spotrebiteľovi pochopenie prínosu alebo významu potraviny pre energetickú a výživovú hodnotu stravovania a a

b) vychádza ***bud' z harmonizovaných*** odporúčaných denných dávok, ***alebo ak*** tieto neexistujú, zo všeobecne prijatého odporúčania denných dávok energie a živín a

c) opiera sa o dôkaz pochopenia a použitia prezentácie informácií priemerným spotrebiteľom.

2. ***Takéto ďalšie formy vyjadrenia uvedené v odseku 1 sú identifikované podľa vnútroštrátneho systému uvedeného v článku 44.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Okrem foriem vyjadrenia uvedených v článku 31 ods. 2 a ods. 3 možno *označenie* výživovej hodnoty podať **grafickou formou** za predpokladu splnenia týchto zásadných požiadaviek:

a) cieľom formy vyjadrenia je uľahčiť spotrebiteľovi pochopenie prínosu alebo významu potraviny pre energetickú a výživovú hodnotu stravovania a a

b) vychádza z odporúčaných denných dávok ***podľa prílohy XI časti B v prepočte na 100 g alebo 100 ml. Ak je výrobok balený ako jednotlivá porcia alebo sa predáva v množstvách menších než 100 g/100 ml, údaj pre jednu porciu vzťahujúci sa na množstvo v balení je dostatočný. V prípade, že tieto odporúčané denné dávky neexistujú, vychádza označenie výživovej hodnoty zo všeobecne prijatého vedeckého odporúčania denných dávok energie a živín; a***

c) opiera sa o dôkaz pochopenia a použitia prezentácie informácií priemerným spotrebiteľom.

2. ***Vzory grafického zobrazenia sa nachádzajú v prílohe XIII časti Ca.***

Odôvodnenie

Grafické zobrazenie môže výraznou mierou prispieť k lepšiemu pochopeniu označenia výživovej hodnoty spotrebiteľmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 69

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Údaje uvedené v článku 31 ods. 2 v súvislosti s povinným vyhlásením o výživovej hodnote, sú **obsiahnuté v hlavnom** zornom poli. V príslušných prípadoch sú prezentované spolu v jasnom formáte v tomto poradí: energia, tuk, nasýtené mastné kyseliny, uhľohydráty *s osobitným odkazom* na cukry a soľ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Údaje uvedené v článku 31 ods. 2 v súvislosti s povinným označovaním výživovej hodnoty, sú **zobrazené v rovnakom** zornom poli. V príslušných prípadoch sú prezentované spolu v jasnom formáte v tomto poradí: energia, **bielkoviny, sacharidy**, tuky, *pričom sa konkrétne uvedie obsah nasýtených tukov, vláknina*, cukry a soľ.

Odôvodnenie

Aby sa spotrebiteľom umožnil rýchly pohľad na energetickú hodnotu výrobku, mal by byť zobrazený na prednej strane obalu. Navyše s cieľom poskytnúť spotrebiteľom komplexnejšie informácie je užitočné, aby spotrebiteľia dostávali všetky informácie potrebné na správne rozhodnutie v rovnakom zornom poli.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 70

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Ak sa toto vyhlásenie o výživovej hodnote neobjavuje v hlavnom zornom poli, prezentuje sa vo forme tabuľky s číslami pod sebou, ak to priestor dovoľuje. Ak to priestor nedovoľuje, vyhlásenie sa uvádza v riadkoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 71

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. *V prípadoch, kedy je množstvo energie alebo živiny(-ín) vo výrobku zanedbateľné, vyhlásenie o výživovej hodnote týchto*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. *Ak je množstvo energie alebo živín vo výrobku zanedbateľné, označenie výživovej hodnoty týchto prvkov **nie je povinné***

prvkov *možno nahradiť tvrdením ako „obsahuje zanedbateľné množstvá ...“ v tesnej blízkosti vyhlásenia o výživovej hodnote, ak je k dispozícii.*

okrem prípadov alergénov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72

Návrh nariadenia

Článok 34 – odsek 4 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

V prípadoch, keď sa energetická hodnota alebo obsah živiny(-ín) vo výrobku rovná nule, označenie výživovej hodnoty týchto prvkov možno nahradiť označením „neobsahuje žiadne...“ v tesnej blízkosti označenia výživovej hodnoty, ak je k dispozícii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 73

Návrh nariadenia

Článok 35 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Bez toho, aby bolo dotknuté označovanie v súlade s osobitnými právnymi predpismi Spoločenstva, uplatňujú sa odseky 3 a 4, ak je krajina pôvodu alebo miesto pôvodu potraviny uvedené na dobrovoľnom základe s cieľom informovať spotrebiteľov, že potravina má pôvod v Európskom spoločenstve alebo v danej krajine alebo na danom mieste alebo odtiaľ pochádza.

2. Bez toho, aby bolo dotknuté označovanie v súlade s osobitnými právnymi predpismi Spoločenstva, **najmä nariadenie Rady (ES) č. 509/2006 z 20. marca 2006 o zaručených tradičných špecialitách z poľnohospodárskych výrobkov a potravín¹, nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín², nariadenie Rady (ES) č. 479/2008 z 29. apríla 2008 o spoločnej organizácii trhu s vínom, ktorým sa menia a doplňujú nariadenia (ES) č. 1493/1999, (ES) č. 1782/2003, (ES) č. 1290/2005, (ES) č. 3/2008 a zrušujú nariadenia (EHS) č. 2392/86 a (ES) č. 1493/1999³, nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č.**

110/2008 z 15. januára 2008 o definovaní, popise, prezentácii, označovaní a ochrane zemepisných označení liehovín a o zrušení nariadenia (EHS) č. 1576/89⁴ a nariadenie Rady (EHS) č. 1601/91 z 10. júna 1991, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá definície, opisu a ponuky aromatizovaných vín, aromatizovaných nápojov na báze vína a aromatizovaných kokteíl z aromatizovaných vínnych produktov⁵, uplatňujú sa odseky 3 a 4, ak je krajina pôvodu alebo miesto proveniencie potraviny zámerne uvedené s cieľom informovať spotrebiteľov, že potravina má pôvod v danej krajine alebo na danom mieste alebo odtiaľ pochádza.

¹ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 1.

² Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

³ Ú. v. EÚ L 148, 6.6.2008, s. 1.

⁴ Ú. v. EÚ L 39, 13.2.2008, s. 16.

⁵ Ú. v. ES L 149, 14.6.1991, s. 1.

Odôvodnenie

Je vhodné objasniť presné zameranie odseku 2. Cieľom Komisie je pravdepodobne vyňať z povinnosti označovania pôvodu výrobky so zemepisným označením. Existuje 5 nariadení, ktoré pokrývajú zemepisne označenia a ktoré by bolo vhodné uviesť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 74

Návrh nariadenia

Článok 35 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Ustanovenia článku 14 sa neuplatňujú na nepovinné informácie, no tieto informácie musia byť v každom prípade jasne čitateľné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 75

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Ak krajina pôvodu alebo miesto pôvodu potraviny nie sú totožné s krajinou pôvodu alebo miestom pôvodu primárnej(-ych) zložky(-iek), uvedie sa tiež krajina pôvodu alebo miesto pôvodu tejto(týchto) zložky(-iek).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Ak nie sú krajina pôvodu alebo miesto pôvodu potraviny totožné s krajinou pôvodu alebo miestom pôvodu základnej zložky alebo základných zložiek, uvedie sa aj krajina pôvodu alebo miesto pôvodu týchto zložiek **okrem výrobkov, pri ktorých sa nevyžaduje označenie zložiek v súlade s článkom 20 tohto nariadenia.**

Odôvodnenie

Aby bol text konzistentný, je potrebné zmeniť odsek 3 uvedením, že ods. 3 sa neuplatňuje na kategórie výrobkov, na ktoré sa vzťahuje výnimka uvedená v článku 20 ods. 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 76

Návrh nariadenia
Článok 35 – odsek 5a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5a. Pri whisky sa krajina pôvodu uvádza vždy, a to v hlavnom zornom poli. Ak je whisky výrobkom viacerých krajín, uvedie sa každá krajina pôvodu.

Odôvodnenie

Je zaužívanou praxou uvádzať na whisky predávanej v EÚ krajinu pôvodu a spotrebiteľia pripisujú tejto informácii značný význam. Niektoré whisky, ktoré nemajú označenie pôvodu, používajú iné označenie na vyvolanie dojmu, že pochádzajú z jednej z významných krajín produkujúcich whisky, hoci to tak nie je. Preto je vhodné, aby všetky whisky predávané v EÚ mali uvedený pôvod, čím sa zabráni zavádzaniu spotrebiteľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 77

Návrh nariadenia
Kapitola VI

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Kapitola sa vypúšťa.

Odôvodnenie

Vnútroštátne ustanovenia sú v rozpore so zásadou harmonizácie a voľného pohybu tovaru na vnútornom trhu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 78

Návrh nariadenia
Kapitola VII

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Kapitola sa vypúšťa.

Odôvodnenie

Vnútroštátne ustanovenia sú v rozpore so zásadou harmonizácie a voľného pohybu tovaru na vnútornom trhu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 79

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 17 ods. 1 sa uplatňuje od [prvého dňa mesiaca 15 rokov po nadobudnutí účinnosti].

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 80

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Články 29 až 34 sa uplatňujú od [prvého

Články 29 až 34 sa uplatňujú od [prvého

dňa mesiaca 3 roky po nadobudnutí účinnosti] okrem prípadu potravín označovaných prevádzkovateľmi potravinárskych podnikov, ktoré majú v deň nadobudnutia účinnosti menej než 10 zamestnancov, a ktorých ročný obrat a/alebo celková ročná súvaha neprekračuje 2 milióny EUR, kde sa uplatňujú od [prvého dňa mesiaca 5 rokov po nadobudnutí účinnosti]. Článok 14 ods. 1 sa uplatňuje od [prvého dňa mesiaca 5 roky po nadobudnutí účinnosti].

dňa mesiaca 3 roky po nadobudnutí účinnosti] okrem prípadu potravín označovaných prevádzkovateľmi potravinárskych podnikov, ktoré majú v deň nadobudnutia účinnosti menej než 10 zamestnancov, a ktorých ročný obrat a/alebo celková ročná súvaha neprekračuje 2 milióny EUR, kde sa uplatňujú od [prvého dňa mesiaca 5 rokov po nadobudnutí účinnosti]. Článok 14 ods. 1 sa uplatňuje od [prvého dňa mesiaca 5 roky po nadobudnutí účinnosti].

Potraviny, ktoré boli uvedené do obehu pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia, sa môžu uvádzať do obehu až do vyčerpania zásob.

Odôvodnenie

Osobitná úprava pre malé a stredné podniky a počet ich zamestnancov sa musí rozšíriť, ak má nadobudnúť účinnosť. Pre potraviny, ktoré boli uvedené do obehu pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia, musí existovať možnosť ich ďalšieho predaja až do vyčerpania zásob.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 81

Návrh nariadenia

Článok 53 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Potraviny, ktoré boli uvedené do obehu pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia a ktoré nespĺňajú požiadavky podľa tohto nariadenia, sa môžu aj naďalej uvádzať na trh Únie až do vyčerpania zásob.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 82

Návrh nariadenia

Príloha III – bod 2.3 – pravý stĺpec

Text predložený Komisiou

„obsahuje zdroj *fenylalanínu*“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

„obsahuje *aspartám*“

Odôvodnenie

Cieľom tohto PDN je uľahčiť spotrebiteľovi pochopenie tým, že sa uvedie bežný názov namiesto technického výrazu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 83

Návrh nariadenia

Príloha III – bod 5a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5a. OŠETRENIE POVRCHU OVOCIA A ZELENINY

**Ovocie
a zelenina, na
ktorom sa
vykonalo
pozberové
ošetrenie
povrchu
použitím prípad
alebo pesticídov.**

**„Ošetrený
povrch“**

Odôvodnenie

Súčasnú predpis neobsahujú všeobecnú požiadavku uvádzať informácie o pozberovom ošetrení povrchu ovocia a zeleniny použitím prípad alebo pesticídov na zachovanie čerstvosti. Znamená to, že produkt má iný druh „čerstvosti“, než spotrebiteľ očakáva. Spotrebiteľia majú právo dostať informácie o tom, že potravina, ktorú kupujú, má ošetrený povrch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 84

Návrh nariadenia

Príloha III – bod 5a (nový)

5a. Výrobky z mäsa a hydiny

Ak sa pri výrobe kuracích výrobkov použili hovädzie alebo bravčové bielkoviny, musí sa to vždy zreteľne uviesť na obale.

Odôvodnenie

Ak sa pri výrobe kuracích výrobkov použili hovädzie alebo bravčové bielkoviny, spotrebiteľ by o tom mal byť vždy informovaný. Pre spotrebiteľov je to obzvlášť dôležitá informácia, najmä pre tých, ktorí sú nábožensky založení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 85

Návrh nariadenia

Príloha IV – zarážky 3, 4, 5 a 5a (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– vody určené na ľudskú spotrebu vrátane vôd, v ktorých sú jedinými *prísadami* kyslíčnik uhličitý a/alebo príchute;

– *bylinky*, koreniny **alebo** ich zmesi;

–
sol' a náhrady soli;

– **prírodné minerálne vody alebo iné** vody určené na ľudskú spotrebu vrátane vôd, v ktorých sú *jedinými pridanými zložkami* oxid uhličitý a/alebo arómy;

– **byliny**, koreniny, **chut'ové príslady** a ich zmesi;

– sol' a náhrady soli;

– **cukor**;

Odôvodnenie

Voda: článok 28 ods. 1 sa uvádza, že: „Ustanovenia tohto oddielu (oddiel 3) sa nevzťahujú na potraviny v rozsahu pôsobnosti týchto právnych predpisov: b) smernica Rady 80/777 o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na využívanie a uvádzanie na trh prírodných minerálnych vôd.“ Aby sa zabránilo nedorozumeniu, je dôležité, aby bola v prílohe IV jediná výnimka, ktorá sa vzťahuje na všetky druhy vôd balených vo fľašiach, podobne ako v smernici 90/496, článok 1.2.

Byliny: Objasnenie.

Cukor: Cukor pozostáva z jedinej živiny, ktorá sa dá jednoducho identifikovať a spotrebiteľov nepomýli.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 86

Návrh nariadenia

Príloha IV – zarážka 16

Text predložený Komisiou

– potraviny v baleniach alebo nádobách, ktorých najväčšia plocha je menšia ako **25 cm²**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– potraviny v baleniach alebo nádobách, ktorých najväčšia plocha je menšia ako **75 cm²**;

Odôvodnenie

Balenia s plochou menšou ako 75 cm² by mali byť vyňaté z povinného uvádzania výživovej hodnoty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 87

Návrh nariadenia

Príloha IV – zarážka 16a (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– **žuvačky**;

Odôvodnenie

Výrobky ako kolekcie a darčeky, zmiešané viacdruhové baličky a žuvačky by sa mali vyňať tiež.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 88

Návrh nariadenia

Príloha IV – zarážka 17a (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– **nebalené potraviny vrátane výrobkov spoločného stravovania určené na priamu konzumáciu**;

Odôvodnenie

Aj v podnikoch v oblasti potravinárskeho maloobchodu a potravinárskych remesiel, medzi ktoré patria aj zariadenia spoločného stravovania, sa výrobky vyrábajú na účel ich priameho predaja spotrebiteľom. Pritom neexistujú žiadne štandardizované postupy, prísady a zložky sa

denne menia. Tradičná výroba potravín je zárukou udržania regionálnych špecialít a rozmanitosti ponuky. Je preto dôležité vyňať uvedených výrobcov z povinnosti uvádzať výživovú hodnotu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 89

Návrh nariadenia

Príloha V – časť Ca (nová)

*Text
predložený
Komisiou*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Časť Ca – NÁZVY, POD KTORÝMI SA PREDÁVAJÚ POTRAVINY VZBUDZUJÚCE DOJEM INEJ POTRAVINY

<i>No</i>	<i>Odchýlka v súvislosti s druhom, kvalitou a zložením</i>	<i>Názov, pod ktorým sa výrobok predáva</i>
<i>1.</i>	<i>V porovnaní so syrom úplné alebo čiastočné nahradenie mliečného tuku rastlinným tukom</i>	<i>Imitácia syra</i>
<i>2.</i>	<i>V porovnaní so šunkou zloženie s použitím mletých zložiek s podstatne zníženým podielom mäsa</i>	<i>Imitácia šunky</i>

Odôvodnenie

V dôsledku čoraz častejšieho používania imitácií potravín, pri ktorých sa zložky nahrádzajú lacnejšími náhradami, dochádza k zneužívaniu očakávaní spotrebiteľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 90

Návrh nariadenia

Príloha VI – časť A – bod 5 – Pavý stĺpec

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*5. Zmesi korenia alebo bylín, kde
žiaden druh významne neprevláda, čo sa
týka pomeru hmotností*

*5. Zmesi **alebo prípravky** z korenín alebo
bylín, kde žiaden druh významne
neprevláda, čo sa týka pomeru hmotností*

Odôvodnenie

Mal by sa zachovať súčasný systém. Doteraz v ňom boli zahrnuté aj prípravky z korenín.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 91

Návrh nariadenia

Príloha VI – Časť B – body 1 a 2 – pravý stĺpec

<i>Text predložený Komisiou</i>	<i>Pozmeňujúci a doplňujúci návrh</i>
<p>1. „Olej“ spolu s buď s prídavným menom „rastlinný“, alebo „živočíšny“, ako je to vhodné, alebo označením špecifického rastlinného alebo živočíšneho pôvodu Prídavné meno „hydrogenizovaný“ musí sprevádzať označenie <i>hydrogenizovaného</i> oleja, pokiaľ množstvo nasýtených mastných kyselín a trans mastných kyselín nie je zahrnuté vo vyhlásení o výživovej hodnote.</p>	<p>1. „Olej“ spolu s buď s prídavným menom „rastlinný“, alebo „živočíšny“, ako je to vhodné, alebo označením špecifického rastlinného alebo živočíšneho pôvodu Prídavné meno „hydrogenovaný“ musí sprevádzať označenie <i>hydrogenovaného</i> oleja.</p>
<p>2. „Tuk“ spolu s buď s prídavným menom „rastlinný“, alebo „živočíšny“, ako je to vhodné, alebo označením špecifického rastlinného alebo živočíšneho pôvodu Prídavné meno „hydrogenizovaný“ musí sprevádzať označenie <i>hydrogenizovaného</i> tuku, pokiaľ množstvo nasýtených mastných kyselín a trans mastných kyselín nie je zahrnuté vo vyhlásení o výživovej hodnote.</p>	<p>2. „Tuk“ spolu s buď s prídavným menom „rastlinný“, alebo „živočíšny“, ako je to vhodné, alebo označením špecifického rastlinného alebo živočíšneho pôvodu Prídavné meno „hydrogenovaný“ musí sprevádzať označenie <i>hydrogenovaného</i> tuku.</p>

Odôvodnenie

Transmastné kyseliny sú známe ako škodlivé pre zdravie a vo viacerých krajinách sú zakázané. Vyznačenie ich prítomnosti musí byť teda povinné a veľmi dobre viditeľné. Skutočnosť, že sú súčasťou označenia výživovej hodnoty nesmie brániť tomu, aby boli jasne uvedené medzi zložkami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 92

Návrh nariadenia

Príloha VI – časť B – bod 4 – Pavý stípec

Text predložený Komisiou

4. Škroby a škroby modifikované fyzikálnymi prostriedkami alebo enzýmami

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Škroby a škroby modifikované fyzikálnymi prostriedkami alebo enzýmami, **tepelne upravený alebo dextrínovaný škrob, škrob modifikovaný kyselinami alebo alkáliami a bielený škrob**

Odôvodnenie

Klasifikácia škrobu by sa mala rozšíriť zahrnutím tepelne upraveného alebo dextrínovaného škrobu, škrobu modifikovaného kyselinami alebo alkáliami a bieleného škrobu. Tieto zložky sa v praxi používajú pri výrobe potravín a mali by byť zahrnuté do zoznamu zložiek. Smernica 92/2/ES o potravinových prísadách ich menovite vyníma spod svojej pôsobnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 93

Návrh nariadenia

Príloha VIII – bod 5 – odsek 1

Text predložený Komisiou

5. V prípade potravy pevnej formy, ktorá je prítomná v kvapalnom médiu, sa uvádza aj netto hmotnosť v sušine potravy bez kvapaliny.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. V prípade potravy pevnej formy, ktorá je prítomná v kvapalnom médiu, sa uvádza aj netto hmotnosť v sušine potravy bez kvapaliny **v čase balenia**.

Odôvodnenie

Potravina pevnej formy v tekutom prostredí zmení čistú hmotnosť počas výroby a predaja spotrebiteľovi v dôsledku zvyčajného vzájomného pôsobenia medzi tuhovou potravinou a tekutým prostredím. Rozsah zmeny čistej hmotnosti závisí od niekoľkých okolností, t. j. času, teploty a podmienok prevozu a uskladnenia. Preto by sa mala čistá hmotnosť označovať v čase výroby, keď je výrobca za výrobok plne zodpovedný a je schopný uviesť správnu čistú hmotnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 94

Návrh nariadenia

Príloha XI – časť A – bod 1 a tabuľka

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Vitamíny a minerály, ktoré môžu byť uvádzané, a ich odporúčané denné dávky (RDA)

Vitamín A (µg)	800
Vitamín D (µg)	5
Vitamín E (mg)	10
Vitamín C (mg)	60
Tiamín (mg)	1,4
Riboflavín (mg)	1,6
Niacín (mg)	18
Vitamín B6 (mg)	2
Folacín (µg)	200
Vitamín B12 (µg)	1
Biotín (mg)	0,15
Kys. pantotenová (mg)	6
Vápnik (mg)	800
Fosfor (mg)	800
Železo (mg)	14
Horčík (mg)	300
Zinok (mg)	15
Jód (µg)	150

1. Vitamíny a minerály, ktoré môžu byť uvádzané, a ich odporúčané denné dávky (RDA)

Vitamín A (µg)	800
Vitamín D (µg)	5
Vitamín E (mg)	12
Vitamín K (µg)	75
Vitamín C (mg)	80
Tiamín (Vitamín B1) (mg)	1,1
Riboflavín (mg)	1,4
Niacín (mg)	16
Vitamín B6 (mg)	1,4
Kyselina listová (µg)	200
Vitamín B12 (µg)	2,5
Biotín (µg)	50
Kys. pantotenová (mg)	6
Draslík (mg)	2000
Chlorid (mg)	800
Vápnik (mg)	800
Fosfor (mg)	700
Železo (mg)	14
Horčík (mg)	375
Zinok (mg)	10
Meď (mg)	1
Mangán (mg)	2
Fluorid (mg)	3,5
Selén (µg)	55
Chró m (µg)	40
Molybdén (µg)	50
Jód (µg)	150

Odôvodnenie

Odporúčané denné dávky by sa mali upraviť v súlade s novými referenčnými hodnotami podľa zmeny a doplnenia smernice o nutričnom označovaní potravín 2008/100/ES (Ú. v. EÚ L 285, s. 9).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 95

Návrh nariadenia

Príloha XII – tabuľka

*Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

<i>uhl'ohydráty (s výnimkou alkoholových cukrov)</i>	4 kcal/g — 17 kJ/g	<i>sacharidy (s výnimkou polyolov)</i>	4 kcal/g
– <i>alkoholické cukry</i>	2,4 kcal/g —10 kJ/g	– <i>polyoly</i>	2,4 kcal/g
– <i>bielkoviny</i>	4 kcal/g — 17 kJ/g	– <i>bielkoviny</i>	4 kcal/g
– <i>tuk</i>	9 kcal/g — 37 kJ/g	– <i>tuk</i>	9 kcal/g
– <i>salatrimy</i>	6 kcal/g — 25 kJ/g	– <i>salatrimy</i>	6 kcal/g
– <i>alkohol (etanol)</i>	7 kcal/g — 29 kJ/g	– <i>alkohol (etanol)</i>	7 kcal/g
– <i>organické kyseliny</i>	3 kcal/g — 13 kJ/g	– <i>organické kyseliny</i>	3 kcal/g

Odôvodnenie

Výpočet s použitím dvoch rôznych jednotiek vedie k protikladným výsledkom z dôvodu odlišujúcich sa konverzných faktorov. Pretože pri uvádzaní „kcal“ ide o jednotku, ktorá je pre spotrebiteľov zrozumiteľnejšia ako jednotka „kJ“, mala by sa uvádzať výhradne jednotka „kcal“.

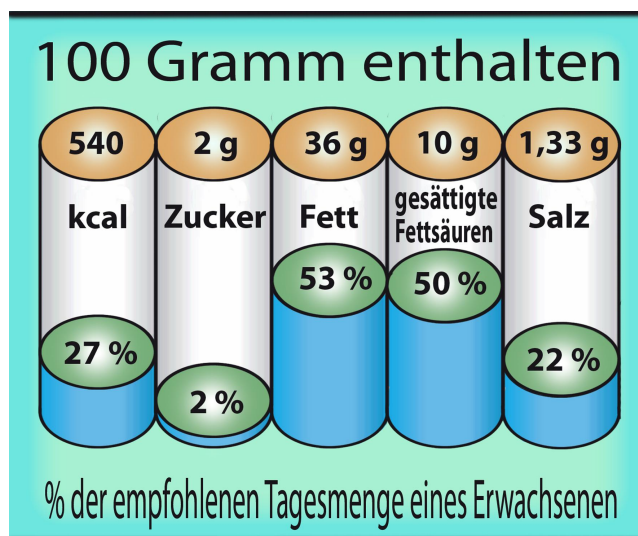
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 96**Návrh nariadenia****Príloha XIII – časť A – tabuľka – prvý riadok***Text predložený Komisiou**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

– Energetická hodnota	<i>kJ a kcal</i>	– Energetická hodnota	<i>kcal</i>
-----------------------	-------------------------	-----------------------	--------------------

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 97**Návrh nariadenia****Príloha XIII – časť Ca (nová)***Text predložený
Komisiou**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh***ČASŤ C – GRAFICKÉ ZOBRAZENIE OZNAČENIA
VÝŽIVOVEJ HODNOTY**

Ak sa označenie výživovej hodnoty zobrazuje aj graficky, môže mať okrem ostatných grafických znázornení aj jednu z týchto podôb:

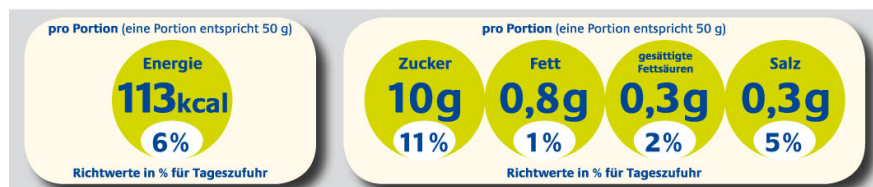
Valcový model



100 g obsahuje
kcal / cukrov / tukov / nasýtených tukov / soli
percentuálny podiel odporúčanej dennej dávky
dospelého človeka

Model 1 + 4

Variant 1



na porciu (porcia = 50 g) energetická hodnota /cukrov/ tukov / nasýtených tukov / soli smerné hodnoty vyjadrené ako % odporúčanej dennej dávky dospelého človeka

Variant 2



na porciu (porcia = 50 g) energetická hodnota /cukrov/ tukov / nasýtených tukov / solismerné hodnoty vyjadrené

ako % odporúčanej dennej dávky dospelého človeka

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh treba vnímať spoločne s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom od toho istého autora k článku 33 ods. 1. Grafické zobrazenie môže výraznou mierou prispieť k lepšiemu pochopeniu označenia výživovej hodnoty spotrebiteľmi.

POSTUP

Názov	Poskytovanie informácií o potravinách spotrebiteľom		
Referenčné čísla	KOM(2008)0040 – C6-0052/2008 – 2008/0028(COD)		
Gestorský výbor	ENVI		
Výbor, ktorý predložil stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	IMCO 19.10.2009		
Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko dátum menovania	Christel Schaldemose 14.9.2009		
Prerokovanie vo výbore	6.10.2009	1.12.2009	25.1.2010
Dátum prijatia	23.2.2010		
Výsledok záverečného hlasovania	+: 21	–: 15	0: 0
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Pablo Arias Echeverría, Adam Bielan, Cristian Silviu Buşoi, Lara Comi, Anna Maria Corazza Bildt, António Fernando Correia De Campos, Jürgen Creutzmann, Christian Engström, Evelyne Gebhardt, Louis Grech, Iliana Ivanova, Philippe Juvin, Eija-Riitta Korhola, Edvard Kožušník, Kurt Lechner, Toine Manders, Hans-Peter Mayer, Tiziano Motti, Gianni Pittella, Zuzana Roithová, Heide Rühle, Matteo Salvini, Christel Schaldemose, Andreas Schwab, Laurence J.A.J. Stassen, Catherine Stihler, Róza, Gräfin von Thun Und Hohenstein, Kyriacos Triantaphyllides, Emilie Turunen, Bernadette Vergnaud, Barbara Weiler		
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Cornelis de Jong, Anna Hedh, Emma McClarkin, Antonyia Parvanova, Konstantinos Poupakis, Oreste Rossi, Anja Weisgerber, Kerstin Westphal		